

Foto: Nikolaj Georgiew

# ALSTER

## MAGAZIN

LOCAL PEOPLE & LIFESTYLE

### Aus Weg

PHELINE  
ROGGAN NUTZT  
MÄNNER ZUM  
AUFSTIEG

### Street Style

COOLE OUTFITS FÜR  
FREUNDINNEN

### Karten gewinnen

FÜR HOLIDAY ON ICE  
UND PFERDERENNEN

### TOP TERMINE

# Engagiert!

**ALEXANDER KLAWS**  
SINGT BEIM HAMBURGER  
HERBSTEMPfang



Sag „Hallo“ zu deinen neuen Nachbarn.

firstbite GmbH, Osterstraße 102, 20259 Hamburg

fon: 040-288 058 080, www.firstbite.de



firstbite



Schlank, gesund und leistungsfähig - in nur 20 Minuten pro Woche

## BodyFocus

Hocheffizientes Personal Training



Bei Body Focus trainieren Sie mit der innovativen HIT-Methode (HIT = High Intensity Training) der New Yorker Business-Elite. Immer unter professioneller Anleitung eines Personal Trainers und an speziellen medizinischen Geräten. So erreichen Sie Ihre Ziele absolut sicher und effektiv.

### IHRE VORTEILE

- Bei jedem Training ist Ihr Personal Trainer nur für Sie da
- Sie trainieren lediglich 20 Minuten pro Woche
- Die flexible Terminvereinbarung erfolgt nach Ihrem persönlichen Zeitmanagement
- Sie gehen keine Dauermitgliedschaft ein und zahlen keine Aufnahmegebühren
- Bei Ihrem persönlichen Einzeltraining bleibt Ihre Privatsphäre gewahrt

### IHRE ZIELE

- Abbau von Rücken- und Nackenschmerzen
- Stressabbau / Leistungssteigerung
- Fettabbau / Gewichtsreduktion
- Stoffwechsoptimierung
- Figurstraffung

**DIE PRESSE BERICHTET**  
über die revolutionäre Trainingsmethode HIT:  
Fit For Fun, DER SPIEGEL, GEO,  
und WirtschaftsWoche



Gänsemarkt 33  
20354 Hamburg  
Fon: 040 / 35 71 44 80

[www.body-focus.de](http://www.body-focus.de)

### Ein Traum!

Wie dieses Vorher-Nachher-Foto zeigt, sehen durch Umwelteinflüsse ergraute Natursteine nach einer Reinigung durch die Fa. Gaedke aus wie neu!



# NATURSTEIN-REINIGUNG

Eines der Spezialgebiete der Firma Gaedke ist die Reinigung von Naturstein und dessen Reparatur, Aufbereitung und Imprägnierung sowie auf Wunsch die anschließende Pflege. Die Naturstein-Experten kommen gerne zu Ihnen und beraten Sie vor Ort. Bei Bedarf wird eine Musterfläche angelegt!

Neben den Reinigungsarbeiten verkauft Gaedke Naturstein u.a. folgende nach Maß gefertigte Produkte: Küchenarbeitsplatten • Waschtischplatten  
Kaminverkleidungen • Grabmale • Terrassen • Hauseingänge • Treppen

Ihr Meisterbetrieb im Alstertal

**GAEDKE**  
NATURSTEIN

Poppenbütteler Chaussee 81 • Hamburg-Duvenstedt • Tel.: 040 / 607 66 00 • Fax: 040/607 66 014 • [info@gaedke-naturstein.de](mailto:info@gaedke-naturstein.de) • [www.gaedke-naturstein.de](http://www.gaedke-naturstein.de)

# Fehlerhafte Demokratie

VON WOLFGANG E. BUSS



**Deutschland schämt sich** für seine Bundestagsabgeordneten. Sie haben einen Fehler mit einem weiteren Fehler korrigiert: Sie wollen die schwerste Verschuldungskrise der Geschichte mit weiteren Schulden reparieren. Fatal! Doch diese Fehler sind nicht neu. Neu sind nur die **Dimensionen**.

Ursache dafür ist ein Demokratiefehler unserer „Kapital“-Gesellschaft. Unser Wahlrecht macht es der Politik zu leicht, Schulden zu machen. Ursache allen Übels sind nicht etwa die Ratingagenturen, der Euro oder die Griechen. Der Grund ist die Struktur, in der Demokratien in modernen kapitalistischen Systemen funktionieren:

Die Väter unseres Grundgesetzes haben sich für eine Parteiendemokratie entschieden. Aus den Parteien erwachsen Kandidaten, die sich zur Wahl stellen und die natürlich gewählt werden wollen! Der Politiker **muss** gewählt werden, das ist das **demokratische Prinzip**. Wie ein Fußballer, der auf das Spielfeld läuft, weil er gewinnen will. Und da ist (fast) jedes Mittel recht. Zum Beispiel das Versprechen zu sparen, aber trotzdem die jeweils eigene Klientel finanziell gut zu versorgen. Wir sprechen dann von **Wahlversprechen** und Wahlgeschenken. Aber wer spart, verliert. Das weiß jeder Politiker. Eine verantwortungslose **Überschuldung** der Staatshaushalte hat inzwischen nahezu alle Demokratien erfasst.

Mit in der Verantwortung an unserem Schuldenproblem, übrigens von Bund, Städten und Gemeinden gleichermaßen, sind wir alle. Geld und Wohlstand haben uns **süchtig** gemacht. Auch die Medien haben ihren Anteil. Sie geifern nach Lesern, Hörern und Zuschauern, wollen diesen gefallen. Heute titeln die Tageszeitungen mit der Schlagzeile „Schuldenfalle“, morgen schon gegenteilig mit „Sparhammer“. Was denn nun? In unserem Land hat sich ein Ritual breitgemacht: **sparen ja, aber nicht bei uns**. Alle gesellschaftlichen Gruppen reagieren gleich: Sie wollen mehr Geld vom Staat und weniger Steuern zahlen. Das Gleiche gilt für Subventionen! Da sagt der Deutsche Bauernverband: Wer unsere Subventionen kürzt, wird von uns nicht mehr gewählt. Natürlich lässt man ihnen die Subventionen, gegen alle Vernunft. Es ist grund(ge)sätzlich so. Einige unserer europäischen Nachbarn haben dieses Prinzip so übertrieben, dass sie vor der Pleite stehen. Sie „schonten“ ihre Wähler vor nötigen Eingriffen, die fanden es super und sitzen nun in einer Schuldenfalle!

Was müssen wir dringend tun? **Ich fordere eine Wahlrechtsänderung!** Jetzt! Wer unverantwortlich Schulden macht, darf mit diesem Prinzip keine Wahlen gewinnen – er muss verlieren! Schuldenmachen muss bestraft werden. Wie soll das gehen? Wir müssen in unser gültiges Wahlrecht einen „Haushaltsfaktor“ einbauen. Parallel zur jeweiligen Wahl muss der **„Faktor Neuverschuldung“** ermittelt werden, der zeigt, wie viel neue Schulden die jeweils verantwortlichen Regierungsparteien zu verantworten haben. Wenn sie wiedergewählt werden wollen, wird dieser Faktor vom neuen Wahlergebnis **abgezogen**. Sind die Schulden besonders großzügig hoch ausgefallen, waren also die Wahlgeschenke besonders großzügig, gibt es einen **Prozentabzug**. Wer neue Schulden macht, verliert die Wahl! Hat jemand Schulden abgebaut, gibt es einen Bonus!

**Schwierig durchzusetzen?** Ja! Diese Forderung muss vom Volk, von uns kommen. Niemals wird sie ein Politiker von sich aus vorschlagen. Doch schaffen wir keine neuen politischen Anreize oder „Strafen“ gegen Schuldenhaushalte, werden wir aus der Schuldenfalle nie mehr herauskommen. Bis zu einem **Staatsbankrott**.

**Exklusive Leuchten**  
Antiklampen und Schirmanfertigung  
*Stilleuchten Götzel*  
Inh. S. Menk  
in 22145 Hamburg-Rahlstedt • Fasanenweg 2  
BAB-Abf. Stapelfeld, Nähe U-Bhf. Berne  
Telefon: 040/644 85 79 - Fax: 040/644 75 12  
www.stilleuchten-goetzl.de

**miss seconda**  
Wenn Second Hand First Class sein soll,  
Designer-Mode zu Top-Preisen!  
auch Barankauf  
Öffnungszeiten: Mo-Fr. 11-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr  
Oberstr. 1, 20144 Hamburg, Tel.: 4227935

**§ Gefahr für Ihre Erbschaft?**  
Testamentsberatung  
Nachlassabwicklung  
Patientenverfügung  
Hinterbliebenenbetreuung  
**Anwaltskanzlei an der Moorweide**  
RA Sven Kraglund  
Moorweidenstr. 8 • 20148 Hamburg  
Telefon: 440421 / www.erbe-sichern.de

**C'est la vie!** *Neueröffnung*  
Eppendorfer  
C. Grizat  
Eppendorfer Weg 283  
20251 Hamburg  
cestlavie@hamburg.de  
www.cestlavie-eppendorf.de  
Tel.: (040) 47 19 33 - 09  
Mobil: (0171) 69 46 224

Zweihundert independent fashion ROYAL BUNDAW RAFFAELLO ROSSI MARGITTES  
JETTE MEXX FRIEDA & FREDDIES DEPT  
rich & royal + VIVE MARIA + Luca Kayz GLESS Joseph Ribkoff

**SENIOR aktiv** Hamburg  
Praktische Dinge fürs Leben  
Riesen-Auswahl aus 1.000 Artikeln  
Großtasten-Telefone u. Handys mit Einrichtungs-Service  
Lese-Lupen • Geräte mit Sprachausgabe  
XXL-Spiele • viele praktische Haushaltshelfer  
Steinstr. 13a, Hamburg-Innenstadt, Tel.: 76796660  
www.senior-aktiv-hamburg.de  
Öffnungszeiten: Montag-Freitag 10.30 - 18.00, Samstag 10.00 - 14.00 Uhr



Streetstyle für Freundinnen – wir zeigen, was gerade angesagt ist! S. 22

Foto: New Yorker

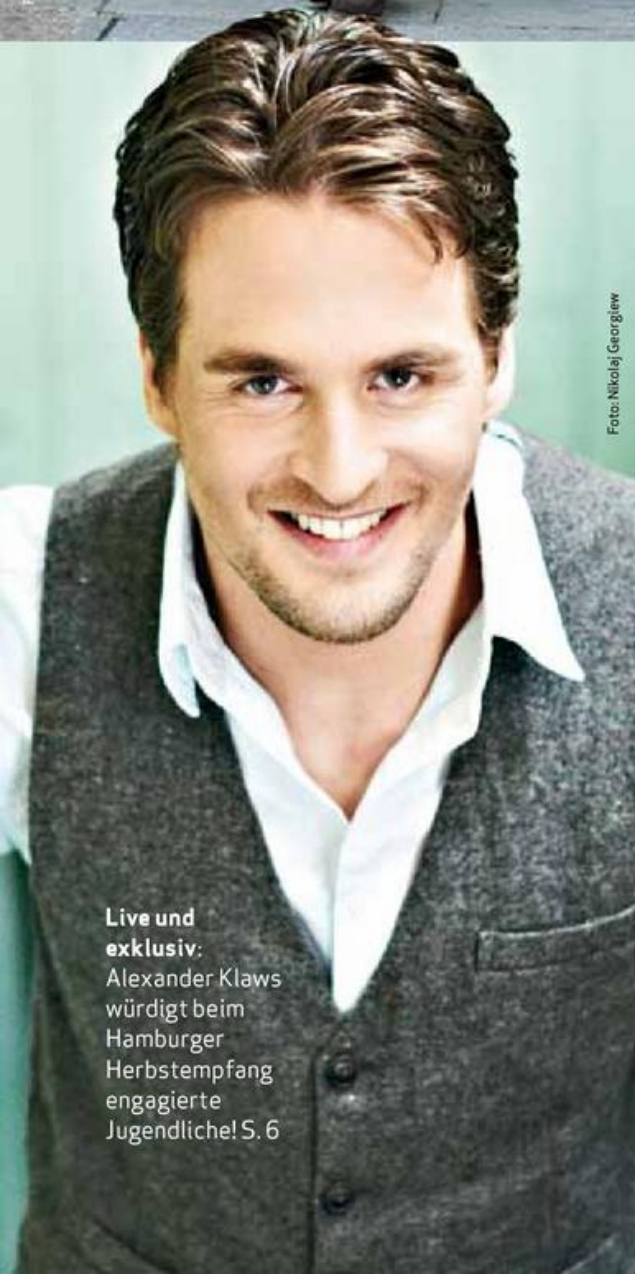


Foto: Nikolaj Georgiew

Live und exklusiv: Alexander Klaws würdigt beim Hamburger Herbststempfang engagierte Jugendliche! S. 6

# INHALT

## Magazin

- 3 Kolumne
- 6 **Musical-Star Alexander Klaws** singt neuen Song auf dem Hamburger Herbststempfang
- 8 **Pheline Roggan (Soulkitchen)** steht in Harvestehude auf der Bühne
- 10 **Cooler Live-Musik** für die schönste Stadt der Welt
- 11 **Stars in Privaträumen** bei Musik in den Häusern der Stadt
- 12 **Kulturtipp und Verlosung:** Der Polar kommt ins Logo
- 16 **Große Ehre: John Ment moderiert den Hamburger Sozial-Oscar** des Hamburger Herbststempfanges

- 18 **What's up in Town –** Gesellschaftshighlights der Stadt

## Pöseldorf

- 20 **Klassischer Tipp:** Liszt an der Musikhochschule

## MAG

- 22 **Cooler Streetstyle** für Freundinnen
- 23 **Tipp: Pop Art Hamburg-Kollagen** und eine Multi-Box in der Meile

## Winterhude

- 24 **Sandra Völker über Schwimmen** und soziales Engagement

## Eppendorf

- 26 **Das Alster-Magazin verlost Premierenkarten** für Holiday on Ice!

▼ **Nicht verpassen,** findet das Alster-Magazin: George Michael kommt in die Stadt. S. 10



Foto: Sony/BMG

Foto: redlobhamburg.de

## Designermode gesucht!

### Direkter Ankauf - Barzahlung sofort

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle, neu und gebraucht.

*Jil Sander • Boss • Escada* etc.!

**Wir holen auch ab!**

*Second Herzog*

Di / Do 11-17 Uhr • Lehmweg 35 • 20251 Hamburg • Tel.: 87 88 28 93  
Handy 0177 / 85 05 555 • www.secondherzog.de

*LuxusGut*

### Designermode Secondhand Highlights von CHANEL bis Armani

Große Auswahl in 42...

Anette Kellner • Grindelberg 86/Ecke Oberstrasse • 20144 Hamburg

040 - 636 563 08

Dienstag, Mittwoch u. Freitag 12-18 h

**Gleittüren Schränke**  
In jeder Abmessung und Oberflächengestaltung vom Handwerker

**interhansa** Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0  
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 [www.interhansa.de](http://www.interhansa.de) - Fax (040) 606 23 82

## Servicethemen

- 28 **Sicher wohnen:** Für die „dunkle Jahreszeit“ wappnen!
- 34 Neues aus der **Geschäftswelt**
- 34 **Alster med:** körpereigene Schutzmechanismen als innere Sonnenbrille
- 36 **Gesundheitsratgeber:** Hautschutz im Winter
- 38 **Traubäder:** Das Badezimmer wird wohnlich!
- 42 **Himmlisch schlafen:** Mit Lila besser schlafen!
- 44 **Immobilien:** Jugendträume
- 47 **Kleinanzeigen**
- 48 **Sharepoints** unserer Partner
- 50 **What's up in Town/** Impressum

## Kultmoderator ▲

John Ment wünscht sich mehr Vorbilder für die Jugend. Warum? Lesen Sie auf S. 16!



Foto: Thies Rietzke

**F.C. Gundlach** mit ungewöhnlicher Geburtstagsfeier. S. 18

[www.tobacco-more.de](http://www.tobacco-more.de)

**Tobacco & More**  
SHOPPING-CENTER  
hamburger meile

*Davidoff*

**Habanos Specialist**

**Ihr Pfeifen - Zigarren Fachgeschäft**

Das Alster Magazin jetzt auch bei **Facebook** entdecken!

Einfach nach „**Alster Magazin**“ suchen und immer die **neusten News** abchecken!

# Zeit für Soziales

Exklusiv und live im Grand Elysée: **Alexander Klaws**. Der Musical-Star würdigt auf dem **Hamburger Herbstempfang** von Verleger Wolfgang E. Buss die Preisträger des Hamburger Sozial-Oscars – der 28-Jährige singt seinen neuen Song „Danke“!

## **A**lster-Magazin: **Warum setzt du dich karitativ für den Hamburger Herbstempfang ein?**

Alexander Klaws: Seitdem ich in der Öffentlichkeit stehe, habe ich mich fortlaufend für soziale Projekte mit Focus auf Kinder und Jugendliche engagiert. Als zugezogener Hamburger unterstütze ich gerne ein lokales Projekt. Im Rahmen des „Hamburger Herbstempfangs“ werde ich deswegen live, begleitet von meiner Cellistin Ania Koleba und meinem Pianisten Fabian Schubert, meinen Song „Danke“ für den Preisträger des „Hamburger Sozial-Oscar“ singen.

## **Welche Botschaft möchtest Du anderen vermitteln?**

Ich möchte mit meinem sozialen Engagement mit gutem Beispiel vorangehen und vermitteln, dass man auch als „Vielbeschäftigter“ für derartige Projekte Zeit haben muss, bzw. sich nehmen muss.

## **Inwieweit hat sich Alexander Klaws seit dem Start seiner Karriere bis heute verändert und entwickelt?**

Ich bin acht Jahre älter geworden, war zur Ausbildung auf der Stage Academy in Hamburg, habe zwei Jahre in der Telenovela „Anna und die Liebe“ gespielt und habe jetzt mit Tarzan schon meine zweite Hauptrolle nach Tanz der Vampire unter der Regie von Roman Polanski. Im September habe ich mein 5. Album veröffentlicht, welches ich in den letzten zwölf Monaten in meiner Freizeit neben Tarzan in Hamburg aufgenommen habe. Das ist viel Programm in acht Jahren und das prägt enorm.

## **Dein neues Album heißt „für alle zeiten“, was macht es aus?**

Dass es sich ganz bewusst von den Vorgängeralben unterscheidet. Wir haben uns noch mehr auf die Möglichkeiten meiner Stimme verlassen, die sich in den vergangenen Jahren enorm gewandelt hat.

## **Inwiefern?**

Dank meiner Ausbildung und Musical-Erfahrung kann ich jetzt viel größere Bögen und variantenreichere Melodien bringen als früher. Meine Stimme ist ausgereifter und variabler, das eröffnet mir unter anderem die Chance, mehr Gefühl rüberzubringen.

## **Worum geht es?**

Die zwölf Songs auf dem Album haben alle eine positive Grundhaltung. Es geht um gute Gefühle und das Thema, um das sich alles dreht – die Liebe! Dabei aber nicht wie so oft und typisch für Deutschland „nachdenklich verkopft“, sondern mit einer gewissen Leichtigkeit, ohne kitschig zu werden.

Jeannine Ehmsen

## MUSIK-TIPP:

Am **11. Dezember** gibt Alexander Klaws im **Stage Club Hamburg** um 19 Uhr ein exklusives Fan-Konzert und präsentiert sein neues Album „für alle zeiten“. Karten über [ticketmaster.de](http://ticketmaster.de) oder im Kartenhaus Hamburg. Auch vormerken: Am **4. und 5. Februar 2012** ist Alexander bei der **Best of Musical Gala** in der **O<sub>2</sub> World Hamburg** zu hören. Tickets unter Tel. 01805 44 44



Dirk Aagardt und Christian Riedel

## Ihr Traum von den eigenen 4 Wänden. Bei uns mit Sicherheit in den besten Händen.

Ob es ums Bauen, Renovieren, Modernisieren oder um den Kauf von Immobilien geht – bei der Haspa ist Ihre Finanzierung in guten Händen. Denn wir legen Wert darauf, Sie ganzheitlich und vertrauensvoll zu beraten. Unsere Immobilienspezialisten Dirk Aagardt und Christian Riedel berücksichtigen dabei Ihre jeweilige Lebensphase und -situation sowie Ihre Ziele und finden im gemeinsamen Gespräch mit Ihnen die Lösungen, die genau zu Ihren Vorstellungen passen.

### Unser Service.

- Individuelle und maßgeschneiderte Finanzierungsberatung, auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause.
- Umfassendes Finanzierungsmanagement.
- Schnelle Kreditentscheidungen.

### Unsere Kompetenz.

- Umfassende Erfahrung in Finanzierungsfragen.
- Weit reichendes Know-how bei der Beschaffung öffentlicher Fördermittel.
- Ganzheitliche Beratung durch Spezialisten.

### Unsere Garantie.

- Individuelle Finanzierungen.
- Faire Konditionen.
- Sicherheit bei der Finanzierung dank der Stabilität von Deutschlands größter Sparkasse.

### So erreichen Sie uns

Dirk Aagardt  
Telefon 040 3579-5562  
Fax 040 3579-5331  
dirk.aagardt@haspa.de

Christian Riedel  
Telefon 040 3579-8525  
Fax 040 3579-5331  
christian.riedel@haspa.de

Hamburger Sparkasse  
Mühlenkamp 33  
22303 Hamburg

DEUTSCHES INSTITUT  
FÜR SERVICE-QUALITÄT

**1. PLATZ**

**Beste**

**Bank**

**In Hamburg**

Studie Okt. 2010

Im Vergleich: 11 Filialbanken

DISQ GmbH & Co. KG

www.disq.de

**n-tv**

9.2011

Meine Bank heißt Haspa.

**Haspa**<sup>§</sup>  
Hamburger Sparkasse

haspa.de

# „Ich liebe zu leiden!“

**Pheline Roggan**, bekannt aus „Soul Kitchen“, steht zurzeit in **Harvestehude** auf der Bühne. Noch bis zum 22. November spielt die 30-jährige Hamburgerin „das kunstseidene Mädchen“. Vorab sprachen wir mit der Schauspielerin über Ruhm und Leid.

**Alster-Magazin: Worum geht es im Stück „Das kunstseidene Mädchen“?**

**Pheline Roggan:** Es ist ein Ein-Personen-Stück. Die Protagonistin Doris, das „kunstseidene Mädchen“, ist 18 Jahre, sie wohnt in einer kleinen Provinzstadt. Die Enge und Tristesse dort ödet sie an. Sie träumt davon, etwas Großartiges zu werden. Mittels Männerbekanntschaften will sie ein „Glanz“ werden. So stiehlt sie einen Pelzmantel, leiht sich Geld und flieht nach Berlin. Dort stürzt sie sich in das pulsierende Leben der Tanzhallen, Bars und Literatencafés. Ihre Affären mit Männern aus besseren Kreisen sind kurzlebig und ihr Traum vom „Glanz“ bleibt unkonkret.

**Wie viel Doris steckt in dir?**

Vor allem die Tatsache, dass sie unkonkret bleibt, bei dem, was für sie „Glanz“ ist und an nichts Bestimmtem in ihrem Leben arbeitet, unterscheidet uns. Vielleicht habe ich so ähnlich gedacht wie sie, als ich als Schülerin auf der Straße angesprochen und gefragt wurde, ob ich nicht Model werden möchte.

**Modeln ist also nichts Glanzvolles für dich?**

Zunächst schon. Ich glaube, in der Pubertät möchte fast jedes Mädchen geliebt und als etwas Besonderes wahrgenommen werden. Dass der Job jedoch wenig mit Glanz zu tun hat, merkte ich, als ich völlig alleine von Casting zu Casting reiste, immer in der Hoffnung, irgendwann mal als Model durchzustarten. Und hast du dann mal einen „tollen Job“ gemacht, interessieren sich auf einmal die Menschen für dich, die dich vorher in keiner Weise beachtet haben. Der Model-Erfolg hat nichts mit dem zu tun, was du kannst, sondern hängt davon ab, ob anderen dein Äußeres gefällt. Für mich hatte sich das Model-Dasein, als ich auf die Schauspielschule kam, ausgereizt. Heute modele ich nur noch ganz selten.

**„Das kunstseidene Mädchen“ gilt als eine Parade-rolle für Schauspielerinnen. Für dich auch?**

Die Rolle stellt eine unglaubliche Herausforderung dar, der ich mich sehr gerne stelle. Sie gehört zu den Angeboten, mit denen ich mich als Schauspielerin weiterentwickeln kann.

**2008 spieltest du in Fatih Akins-Film „Soul Kitchen“ mit. Ein Karriere-Schups?**

Vor allem einen Schups in Richtung „Glanz“. Plötzlich wirst du zu Events eingeladen, bekommst Kleider oder gar ein Auto und du denkst, Hilfe ich habe doch gar nichts Besonderes gemacht.

**Welche Rollen spielst du am liebsten?**

Ich liebe es zu leiden und deshalb gefallen mir Tragik-Stücke besonders gut, aber auch Psychodramen.

**Leidest du privat auch gerne?**

Ich glaube, es hält sich in Grenzen (lacht).

**Wie war es, als du 30 geworden bist? Für viele ist das ein einschneidendes Ereignis?**

Eine Krise hatte ich nicht. Aber ich habe mich in den letzten Jahren verändert. Ich verstehe mich mit mir besser. Das, was ich will und das, was ich kann, ist deckungsgleicher geworden und ich bin weniger chaotisch.

Christiane Kaufholt



Foto: Susanne Dupont

## KARTEN-VERLOSUNG!

Gewinnen Sie 3x2 Karten für die Vorstellung am 21.10. in den Kammerspielen. Senden Sie eine Postkarte mit dem Stichworten „Pheline“ an: Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder per Mail an: c.kaufholt@alster-net.de.

Einsendeschluss: 14.10. Infos zum Stück: [hamburger-kammerspiele.de/](http://hamburger-kammerspiele.de/)

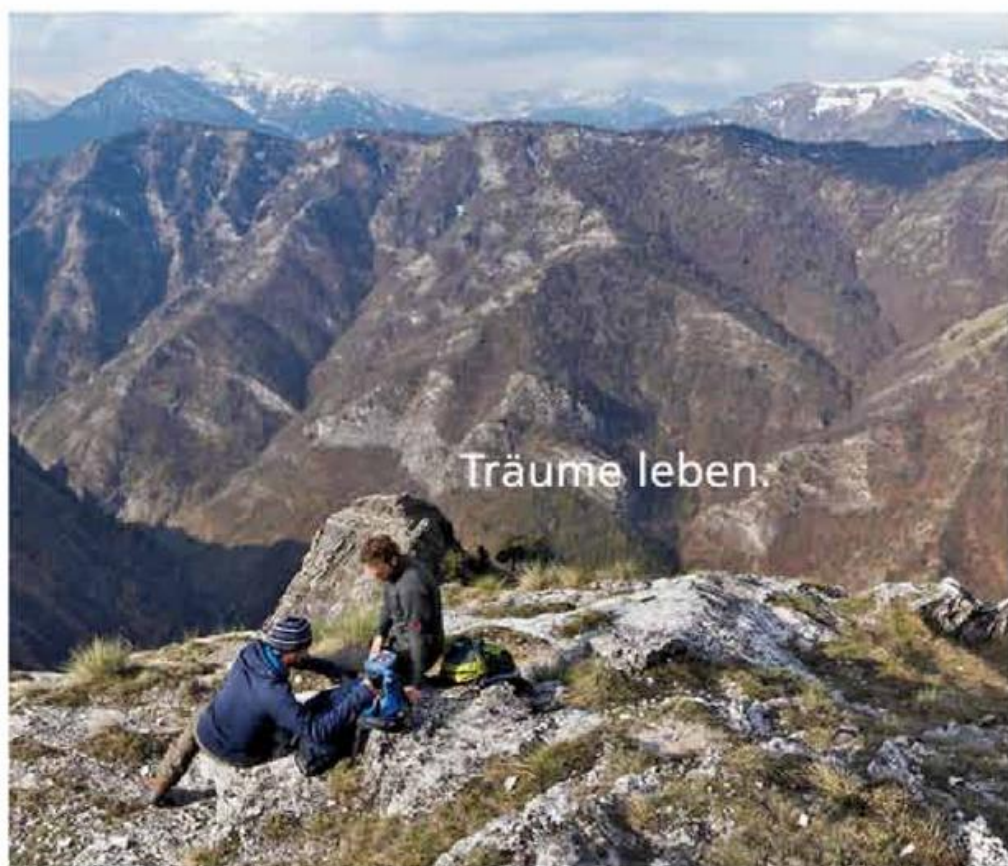


Karten auch auf facebook. [de/alstermagazin](https://www.facebook.com/alstermagazin)



NEUE IDEEN FÜR OUTDOOR UND REISE IM HERBST/WINTER

# Ist der Sommer schon vorbei? Egal!



Träume leben.

Entdecken Sie die neuen Outdoor-Ideen für Herbst und Winter und mehr Spaß draußen in der Natur!

**D**as wahre Leben findet draußen in der Natur statt. Bei jedem Wetter! Und für die spannenden Herbst- und Wintertage haben wir bei Globetrotter Ausrüstung in Wiesendamm jetzt eine Fülle neuer Ideen zusammen gestellt, die sie noch besser vor Wind und Regen, Nässe und Kälte schützen. Lassen Sie sich bei uns inspirieren und genießen Sie möglichst jeden Tag draußen in der Natur!



Die Kapuze macht die Fleece-Jacke zum Hoodie – und kuschelig bei jedem Wetter.



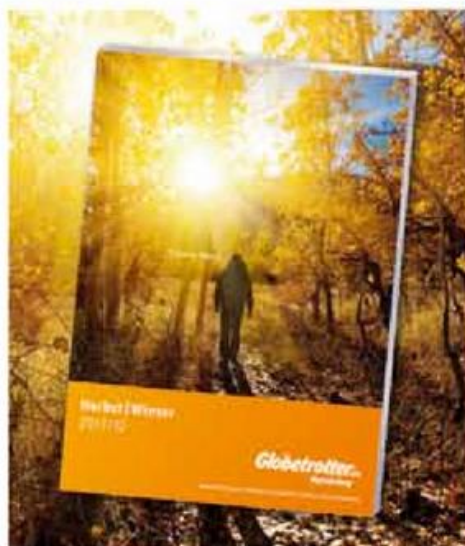
Die größte Auswahl an Gore-Tex® Produkten – von Performance- bis Active-Shell.



Für die Kids: toller Teddyfleece – für die Eltern: extrem schnelltrocknende Funktionsjacke.



Modischer Hingucker und bewährte Sicherheitsfarbe: Neontöne sind wieder da!



**Unsere Herbst|Winter-Kollektion:  
neue Ideen für mehr Spaß in der Natur.**

Wiesendamm 1, 22305 Hamburg, U- und S-Bahnhof Barmbek  
Montag bis Freitag: 10:00 – 20:00 Uhr, Samstag: 9:00 – 20:00 Uhr  
Telefon: 040 / 29 12 23, shop-hamburg@globetrotter.de

Träume leben.

**Globetrotter.de**  
Ausrüstung

HAMBURG | BERLIN | DRESDEN | FRANKFURT | BONN | KÖLN | MÜNCHEN

# Live in Hamburg



## WANDEL- BAR

Sie beherrscht die Kunst der Wandelbarkeit: **Camille O'Sullivan**. Bei ihren Bühnenauftritten zeigt sich die Irin mal elegant, mal lasziv, mal sanft und dann wieder rau. Für ihr Können wurde die Entertainerin bereits mehrfach ausgezeichnet. Mit ihrem Programm „**The Dark Angel**“ ist Camille O'Sullivan momentan auf großer Deutschland-Tournee. Zu hören sind unter anderem Interpretationen einiger Songs von Nick Cave, David Bowie, Tom Waits und Jaques Brel. **Mo., 24.10.** in den **Fliegenden Bauten**. Karten: ab 25 Euro. Kartentel.: 881 411 880. Beginn: 20 Uhr.

Foto: Mathias Clamer

Foto: Felix Broede



## SKANDAL- SÄNGER

In den letzten Jahren geriet er vor allem mit Skandalen um seine Person in die Schlagzeilen: **George Michael**. Allein im vergangenen Jahr wurde der britische Sänger, der vor allem mit der Band „Wham!“ bekannt wurde, zweimal verhaftet und musste eine Haftstrafe antreten.

Jetzt möchte Michael wieder ausschließlich mit seiner Musik auf sich aufmerksam machen.

Derzeit ist der Sänger mit seiner „**Symphonica Tour**“ in Europa unterwegs und macht dabei auch in Hamburg halt. **Di., 18.10.** in der **O² World Hamburg**. Karten: ab 65 Euro. Kartentel.: 01805 57 00 70. Beginn: 20 Uhr.



Foto: Sony BMG

## ERFRISCHEND ANDERS

**Graziella Schazad** ist eine klassisch ausgebildete Musikerin. Sie spielt Klavier, Gitarren und Violine – und ist doch alles andere als klassisch. Gelegentlich unterlegt die Singer-Songwriterin ihre Songs mit Beat-Box, die Geige spielt sie vor dem Bauch, als wäre es eine Gitarre. Die gebürtige Berlinerin sagt von sich selbst: „Ich habe den Drang, auf der Bühne zu stehen. Ich mache das, seit ich denken kann, und ich will das unbedingt. Ich gehöre da hin.“ **Mo., 31.10.** in der **Fabrik**. Karten: ab 21 Euro. Kartentel.: 39 10 70. Beginn: 20 Uhr.



Foto: Mathias Bochor

## KLAVIERKÜNSTLERIN

Die in Russland geborene Pianistin **Olga Scheps** kam im Alter von sechs Jahre nach Deutschland. Bereits als Zwölfjährige gab die schöne Russin Klavier-Konzerte und gewann unter anderem bei „Jugend musiziert“ und „Jugend spielt Klassik“. Ihr Studium absolvierte die 25-Jährige an der Musikhochschule in Köln. Seit 2010 darf sie den Echo Klassik für die beste Nachwuchskünstlerin ihr Eigen nennen. Bald ist Olga Scheps auch in Hamburg live zu hören. **Mi., 19.10.** in der **Laeiszhalle**. Karten: ab 15 Euro. Kartentel.: 357 666 66. Beginn: 19.30 Uhr.

## STARS MACHEN HAUSMUSIK

„Musik in den Häusern der Stadt“ holt Top-Musiker in die Häuser und Wohnungen Musikinteressierter. In kleinem Kreis entstehen so „Konzerte zum Anfassen“. Seit 1997 in Deutschland, seit 2008 auch in Hamburg. In diesem Jahr gibt es vom 16. bis 20. November über 30 Konzerte in der Hansestadt. Zu den Gastgebern dieser Veranstaltungsreihe in Hamburg gehören Jana und Jörg Saggau von raum.ordner GmbH. Sie wurden von Hörern zu Machern. 2010 richteten sie ein Konzert in der Speicherstadt aus, in diesem Jahr veranstalten sie eines gemeinsam mit dem Augenarzt Ehepaar Bettina und Andreas Otto in dessen Privathaus in Wellingsbüttel. „Ich habe mich dafür entschieden, in den Norden Hamburgs zu gehen“, so Jörg Saggau, „denn auch dort sollen mehr Menschen diese einmalige Reihe kennenlernen.“ Das können sie bei den Ottos mit

einem Konzert von Regy Clasen und Neil Hackett am 19.11. Oder bei Wirtschaftsprüfer Andreas Perner. In den Räumlichkeiten seiner Kanzlei Bluhm & Perner in Sasel wird am 18.11. das Jazz-Soul-Pop-Duo Starke & Gorter auftreten. Jörg Saggau jedenfalls möchte dieses Konzerterlebnis gerne noch weiter auf die Hansestadt ausgedehnt sehen: „Ich bin mir sicher, dass sowohl die Besucherzahlen als auch die Anzahl der engagierten Kulturförderer und Gastgeber wächst.“ **Neben den Konzerten im hohen Norden gibt es auch Musikhighlights an der Alster!** Beispielsweise am 18.11. auf zwei Konzerten in Winterhude: Es spielen Scott & White und Silvan Zingg. Am 19.11. treten in Harvestehude Mara Minjoli & Band auf. Mehr Informationen und Tickets (18/11 Euro zzgl. VVK-Gebühren) auf [www.kunstsalon.de/musik-in-den-haeusern-der-stadt](http://www.kunstsalon.de/musik-in-den-haeusern-der-stadt). cl

Dabei: Regy Clasen singt am 19.11. in einem Wohnzimmer!

Foto: Tristan Ladwein

**HANSA**<sup>®</sup>  
COMPLET-KÜCHEN

## HANSA-Küchen: Die neue Leidenschaft

Es kocht wieder wer. Mit dem wachsenden Bedürfnis nach Geborgenheit, wächst auch die Lust am Kochen. Mit SieMatic und Contur führen wir gleich zwei starke Marken, die auch Ihre Leidenschaft für schöne Küchen entfachen werden. Richtig lecker wird das ganze mit der Möglichkeit, beim Küchenkauf den Siemens Premium-Kühlschrank „Side-by-Side“ für unschlagbare 1.698,-€\* zu erwerben. Dabei sparen Sie 1.800,-€. Das ist guter Geschmack. Das ist Hansa-Complet-Küchen.

\* regulärer VK 3.498,-€, Sonderpreis gilt bei allen Küchenkäufen ab 6.500,-€

Lübecker Straße 126, 22087 Hamburg, Tel. 040-2544900,  
[info@hansa-kuechen.de](mailto:info@hansa-kuechen.de), [www.hansa-kuechen.de](http://www.hansa-kuechen.de)

Inspirierende Küchen  
für hohe Ansprüche.

**JETZT:  
1.800 Euro  
sparen!**

**SIEMENS**

**SieMatic**

**contur**

# „Ich bin ein Beobachter“

**Neu-Hamburger:**  
Der Polar  
träumt davon,  
einmal im  
Treppenviertel  
zu wohnen.

Den Singer-Songwriter **Stephan Piez** kennen viele unter seinem Künstlernamen „**Der Polar**“ – am 11.10. spielt er im Logo in Rotherbaum. Das Alster-Magazin sprach mit dem **Neu-Hamburger** über die Stadt, Drogenmissbrauch und seine Musik.

**A**lster-Magazin: *Du wohnst jetzt schon seit einer Weile in Hamburg, dein Eindruck?*

Der Polar: Ich glaube, Hamburg ist eine Stadt, in der man gerne einen großen Teil seines Lebens verbringt. Das Treppenviertel finde ich zum Beispiel ganz cool und träume – wie viele Hamburger wahrscheinlich auch – davon, irgendwann mal dort ein Haus zu haben.

*Außert sich die hanseatische Atmosphäre auch in deiner Musik?*

Ich schreibe und produziere alle meine Songs selbst – die Stadt ist dabei immer Inspiration für meine Mücke. Ich bin ein Beobachter. Ich möchte den Leuten keine Meinung aufzwingen, sie sollen sich ihre eigene Meinung bilden können. Deswegen versuche ich in meinen Songs, eine Situation zu beschreiben und dadurch ein Gefühl zu vermitteln...

*... wie zum Beispiel in deinem Video „egoshooter“, das letztes Jahr Aufsehen erregt hat.*

Der Song ist schon vom Text her etwas provokativer, es ist aber ein ganz wichtiger Song. Er handelt von einem Freund, der selber Probleme mit Drogen hatte. Ich glaube, dass man mit Jugendlichen anders in der Drogenaufklärung umgehen sollte. Man muss die Themen viel offener ansprechen und verbildlichen – das habe ich mit dem Video versucht...

*...woraufhin es bei YouTube gesperrt wurde.*

Leider habe ich bis heute keine Rückmeldung, warum genau das Video gesperrt wurde. Auf allen anderen Portalen ist „egoshooter“ noch zu sehen. Man hätte die Thematik sicherlich auch noch krasser darstellen können.

*Erwartet uns auf dem neuen Album Ähnliches wie „egoshooter“?*

Eigentlich nicht. „Herz + Blut“ soll eine Reise durch ein komplettes

Leben darstellen. Die Songs stehen für viele verschiedene „Stationen“, wie zum Beispiel „Der Fährmann“, der sich mit dem Tod beschäftigt. Der Titel ist nicht provokativ, sondern behandelt einfach ein Thema, mit dem kein anderer umgeht.

*Also ein durchgehend ernstes Album?*

Nein, Songs wie „Die Frisur“ oder „Pingpong“ sind wieder lustiger. Ich bin nicht wirklich traurig oder lustig, sondern auf eine ironische Art und Weise nachdenklich – das macht den Polar aus.

*In dem Video zu „Ich bin bei dir“ spielt Cosma Shiva Hagen mit – wie war die Zusammenarbeit?*

Gut. Cosma ist auf jeden Fall ganz cool drauf! Ich hatte mir vor dem Dreh Sorgen gemacht, dass sie vielleicht Starallüren hat. Sie war allerdings total gut drauf, hat sich zwischendurch sogar Burger geholt.

*Und wie war es mit Regina Halmich?*

Beim Dreh mit ihr musste ich boxen und hatte Angst, zu fest zuzuhauen, weil ich wusste, dass sie sich grade ihre Nase hatte machen lassen.

*Was planst du für die Zukunft?*

Auf jeden Fall weiter Songs schreiben. Aktuell steht die Tournee mit Glasperlenspiel an, auf die ich schon gespannt bin!

Bisher kam alles immer sehr überraschend – ich plan da mittlerweile gar nicht mehr und schau, was auf mich zukommt.

Evelin Timm

## VERLOSUNG:

Wir verlosen 3 Mal das neue Album „**Herz + Blut**“ von Der Polar! Wer gewinnen möchte, sendet eine Postkarte mit dem Stichwort „**Der Polar**“ an: Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder eine E-Mail an [e.timm@alster-net.de](mailto:e.timm@alster-net.de). Einsendeschluss: 28.10.11.

## 175 JAHRE „HAMBURGENSEIE“ – HELBING KÜMMEL!

Special zu gewinnen

Vor 115 Jahren wurde schon einmal gefeiert: beim 60-jährigen Firmenjubiläum!



## Gourmet-Tipp!

Helbing und Grünkohl, das ist eine unverrückbare Bruderschaft. Am 17.11. präsentiert Helbing in der Fischauktionshalle am Fischmarkt das Grünkohl-Schlemmerfestival und feiert in seinem Jubiläumsjahr mit über 1500 Gästen – mit 200 l Helbing, 800 kg Grünkohl, 140 l Senf und 800 kg Fleisch. **Eintritt:** 23,50 Euro, Karten und weitere Informationen unter: [helbing-kuemmel.de](http://helbing-kuemmel.de).

Helbing – Hamburgs feiner Kümmel – gehört zum Norden wie die Elbe, Fischkutter und der platte Schnack. Zu seinem 175. Jubiläum schmückt sich das Hamburger Original in limitierter Auflage

mit einer edlen Jubiläumsdose. Aufwendige Prägungen und die Historie von Helbing Kümmel dekorieren liebevoll und lassen seine beeindruckende Geschichte wieder aufleben. Gewinnen Sie

eine von drei dieser limitierten Dosen und genießen Sie Helbing in besonderem Rahmen! Wer mitmachen möchte, beantwortet dazu folgende Frage: In welchem Jahr wurde Helbing Kümmel erfunden?

Die Antwort schicken Sie auf einer Postkarte an: **Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg** oder per E-Mail an [e.timm@alster-net.de](mailto:e.timm@alster-net.de). Einsendeschluss: 21.10. *et*

Kulinarische  
Weihnachtsreise ...

... durch das Land der aufgehenden Sonne.

Sie haben keine Lust ein weiteres Jahr in Folge Ihre Weihnachtsfeier bei Gänsebraten zu verbringen? Wir hätten da eine außergewöhnliche Idee für Sie.

„Reisen“ Sie nach Japan. Ab Mitte Oktober bietet das **WA-YO Japan Restaurant** im Hofweg 75 in Uhlenhorst eine kulinarische Weihnachtsreise durch das Land der aufgehenden Sonne. Sie reisen mit Kollegen, Gästen oder Freunden kulinarisch durch die imposanten Städte Japans und wählen aus den genannten Städten Ihre ganz persönliche

Route aus. Halt gemacht wird immer in Tokyo und Sapporo. In jeder Stadt wird das dort benannte Quartett feiner Gerichte in einem Gang serviert.

Der „Kurztrip“ in 3 Städte beginnt ab 37 Euro pro Person und reicht bis 55 Euro für alle 5 Städte.

Auf nach Japan! So ungewöhnlich anders ...

Weitere Infos unter [www.wa-yo.de/xmas](http://www.wa-yo.de/xmas)  
**NIPPON HOTEL Hamburg**  
Hofweg 75, Hamburg  
Tel. 040 227 1140



Tipp: Freitag, 11. November 2011

## 11 x japanische Aromawelten



Schlemmen Sie sich am 11.11.2011 elfmal durch die wunderbare japanische Aromawelt (verteilt auf 5 Gänge) inklusive einer Flasche Wein.

2 Personen Menü  
inkl. Flasche Wein 111,00 €  
Weitere Infos unter [www.wa-yo.de](http://www.wa-yo.de)



**University Players im Stück Love & Money.** Für Hamlet im Januar 2012 werden noch Darsteller/innen gesucht!

## DARSTELLER GESUCHT

Die **University Players** – Hamburgs kreativste Englischbühne – präsentieren im Januar **William Shakespeare's** Klassiker **Hamlet** (17.-21. und 23.-28. Januar jeweils 19:30 Uhr im Audimax der Uni Hamburg, Von-Melle-Park 4). Dafür werden noch **Darstellerinnen, Darsteller** und **Produktions-Assistenten** gesucht. Die Theater-Proben finden vom 20. bis 30. Oktober statt. **Information unter Tel: 42838 4852 und universityplayers.de**

## AUTOREN IM GESPRÄCH

Das **Ernst Deutsch Theater** präsentiert auf seiner Studiobühne am **10.10.** um 19.30 Uhr „**Seitensturm**“. Eine Veranstaltungsreihe von und mit **Jochen Brachmann**. Der Literaturwissenschaftler hat die Idee des Literarischen Salons aufgegriffen und stellt gleichzeitig junge deutschsprachige Autoren vor. Diesmal: **Leif Randt** und **Thomas Klupp**. Beide lesen eine eigene Erzählung und sprechen über diese mit zwei Literatur-Gesprächspartnern. Das Publikum kann mitlesen, die Texte sind im Kauf der Eintrittskarte inbegriffen. Karten: 12/8 €. Kartentelefon: **22 70 14 20.** *kw*

## GEWINNEN: FANTA 4-DVD!

Nicht nur die Band, auch die Kulissen waren fantastisch: Eine Bühne im Hafen zwischen Kränen und Schiffen, ein anderes Mal inmitten eines Museums. Fast 50.000 Bewerbungen wurden registriert, jeweils nur wenige hundert Fans erhielten kürzlich Zutritt zu den einzigartigen Veranstaltungen mit den **Fantastischen Vier** in Hamburg und Düsseldorf. Auch die Leser des Alster-Magazins konnten Karten für das Konzert auf der Werft von Blohm und Voss in Hamburg am 19. August gewinnen. Über diese einzigartigen Events, die die Beck's Gold Experience Tour" ausrichtete, wurde nun eine exklusive Dokumentation produziert. Diesen Film, von dem es nur eine limitierte Auflage von 2.000 Stück gibt und der nicht im Handel erhältlich ist, können Sie mit dem Alster-Magazin gewinnen. Das Alster-Magazin verlost drei DVDs. Senden Sie eine Postkarte mit dem Stichwort „Fanta 4-DVD“, Ihrem Namen und Adresse an: Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder per E-Mail an: **c.kaufholt@alster-net.de**. Einsendeschluss: 23.10. Teilnehmen können alle Personen ab 18 Jahre.

### EXLUSIV FÜR FACEBOOK-FREUNDE!

Unter seinen Facebook-Freunden verlost das Alster-Magazin zusätzlich drei exklusive DVDs mit dem Fanta 4-Konzerte. Einfach auf **facebook.de/alstermagazin** gehen, unser Freund werden und am Gewinnspiel teilnehmen!



**Antik & Trödel FLOHMARKT**  
**16. Oktober**  
!!!Schnäppchenjagd auf dem Lande!!!  
„Drunnen und Draußen mit Livemusik“  
Landgestüt · 23795 Traventhal  
4 km von SE · Tel. 04551-96 89 25  
[www.landgestuet-traventhal.de](http://www.landgestuet-traventhal.de)

**f** Das Alster Magazin jetzt auch bei **Facebook** entdecken!

**Kunsthandel Helmrich**  
Auktionen · Auflösungen · Nachlässe · Räumungen  
Schätzer antiker Wertsachen **kauft** überflüssige Antiquitäten  
Schmuck, Münzen, Uhren, Silber, Gemälde, Skulpturen, Teppiche, Möbel, Bücher, Porzellan, Orden & Urkunden, Postkarten, Pelze.  
Sofortige Barzahlung ist selbstverständlich  
**Hamburg 040 - 35 71 27 37**  
[www.kunsthandel-helmrich.de](http://www.kunsthandel-helmrich.de)

[www.niemerszein.de](http://www.niemerszein.de)

**NIEMERSZEIN**

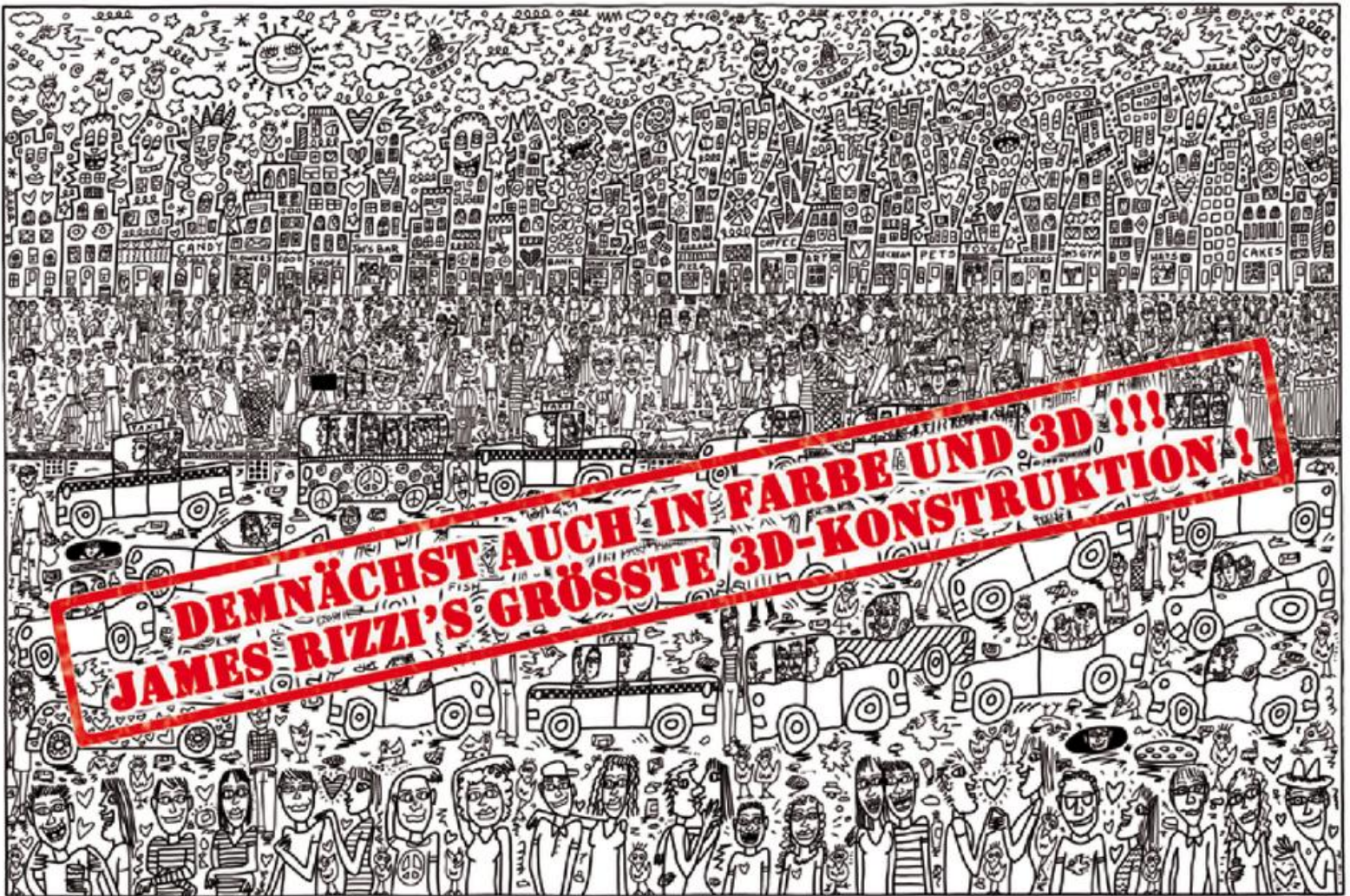
*Alles Gute für Sie!*  
seit 1965

**Supermärkte für höchste Ansprüche!**

Kostenlose Parkplätze vorhanden

<p><b>AM ROTHENBAUM</b> Hallerstr. 78 ☎ 410 86 52 Montag - Sonnabend bis <b>21.00 Uhr</b> geöffnet!</p>	<p><b>IN PÖSELDORF</b> Milchstr. 1 ☎ 44 56 60 Montag - Sonnabend bis <b>21.00 Uhr</b> geöffnet!</p>
<p><b>AM HOFWEG</b> Hofweg 81 ☎ 22 73 82 80 Montag - Sonnabend bis <b>21.00 Uhr</b> geöffnet!</p>	<p><b>AM MÜHLENKAMP</b> Mühlenkamp 45 ☎ 27 87 79 53 Montag - Sonnabend bis <b>21.00 Uhr</b> geöffnet!</p> <p>1 Stunde kostenloses Parken für unsere Kunden auf dem Parkdeck</p>

**Lieferservice ins Haus:**  
Mittwoch bis Freitag im Raum Harvestehude, Uhlenhorst und Winterhude.



Von James Rizzis neuem Werk „Nothing is as pretty as a Rizzi City“ gibt es Schwarz-Weiß-Abzüge in Originalgröße (1225x815 mm), die nur fünf Galerien in Deutschland verkaufen dürfen. Eine ist die Ostsee-Galerie. Die bietet einen Subskriptionspreis bis zum 10. Oktober!

## Sichern Sie sich Ihr **Exemplar!**



**Sylvia Mennicke**, Inhaberin der Ostsee-Galerie, bietet Kunstsammlern eine **einmalige Chance**: exklusive schwarz-weiß Abzüge des neuesten Werkes „Nothing is as pretty as a Rizzi City“ von **James Rizzi**. Wer schnell ist, kann sich die Kunst des New Yorker Popart-Künstlers zum **Special-Preis** sichern!

„Ich freue mich sehr, ein außergewöhnliches Sammlerstück von James Rizzi anbieten zu können. Exklusiv als eine von nur fünf Galerien in Deutschland“, erklärt die Inhaberin der Ostsee-Galerie am Timmendorfer Strand, Strandallee 85, stolz. Es handelt sich um einen hochwertigen Schwarz-Weiß-Abzug seines neuen (farbigen) Werkes „Nothing is a pretty as a Rizzi City“, der seine größte 3D-Darstellung aller Zeiten reproduziert. „Das Büttenpapier für dieses Werk – das traditions-

reiche auf Rundsieb hergestellte BFK Rives – ist weltweit die Nr. 1 und wurde in diesem Überformat extra nach den Anforderungen des Künstlers gefertigt“, erklärt Sylvia Mennicke. Sie hat seit Jahren Werke des derzeit weltweit erfolgreichsten Popart-Künstlers im Angebot und ihn auch schon persönlich kennengelernt: „James Rizzi war bereits drei Mal zu Ausstellungseröffnungen in unserer Galerie in Timmendorfer Strand“, berichtet sie stolz. Die Verkaufszahlen sind jedesmal so gut, dass die Ostsee-Galerie das seltene Privileg erhalten hat, dieses besondere Werk

zum Subskriptionspreis von 6.900 € bis zum 10. Oktober 2011 anbieten zu dürfen. „Danach wird es nur noch zum Preis von 9.600 € erhältlich sein“, erklärt

die Hamburger Galeristin. Eine perfekte Chance, die fröhlichen Welten von James Rizzi in einer ganz besonderen Form persönlich zu erleben! kw

### JAMES RIZZI SAMMLERSTÜCKE

Die Ostsee-Galerie Timmendorfer Strand, Strandallee 85, bietet exklusiv „Nothing is a pretty as a Rizzi City“ von James Rizzi an. Schwarz-weiß in Originalgröße. Signiert und nummeriert von 1/350 bis 350/350. Motivformat: 1225x815 mm. Blattgröße: 1349x940 mm.

**Preis: bis 10.10. für 6.900 €, danach 9.600 €!**

Öffnungszeiten: Di.-Sa. 10-18 Uhr, So. 11-18 Uhr.

Infos: Tel. 04503/70 40 41 und [ostsee-galerie.jimdo.com](http://ostsee-galerie.jimdo.com)

# „Der Sozial-Oscar schafft Vorbilder“

Am **18. Oktober** ist es wieder so weit: Der „Hamburger Sozial-Oscar“ des vom Verleger Wolfgang E. Buss initiierten Hamburger Herbstempfangs wird engagierten Jugendlichen verliehen. Moderiert wird der Abend vom bekanntesten Radiomoderator der Stadt: **John Ment**.

**A**lster-Magazin: *Was erwartest du vom Abend und worauf freust du dich besonders?*

**John Ment:** Ich erwarte einen unvergesslich schönen Abend mit vielen Überraschungen! Aus Diätgründen versuche ich gerade, mir Essen und Trinken abzutrainieren – aber sicherlich muss auch mal genascht werden. Und ich freue mich auf einen Gast, der bestimmt wieder dabei ist: Schauspieler und Synchronsprecher Patrick Bach! Ihm könnte ich stundenlang zuhören, denn er hat den Hobbit „Sam“ aus meinem Lieblingsfilm „Der Herr der Ringe“ synchronisiert!

*Höhepunkt des Abends wird die Verleihung des „Sozial-Oscars“ sein. Der Preis zeichnet Schüler aus, die sich sozial engagieren. Was hältst du von der Idee?*

Super finde ich die! Ich würde mir wünschen, dass es davon viele Tausend kleine Oscars geben würde. So könnten alle Heranwachsenden, die an ihre Mitmenschen denken, bedacht werden. Es ist so wünschenswert, dass gerade junge Leute Vorbilder haben, an denen sie sich orientieren können. Andere Jugendliche, die sich sozial engagieren und damit sogar ausgezeichnet werden, sind da bestens geeignet, um die anderen an die Hand zu nehmen! *Inwieweit engagierst du dich sozial?*

Ich unterstütze Plan International und bin sehr oft unterwegs im Auftrag von „Radio Hamburg – Hörer helfen Kindern“. Dabei treffe ich auf Schicksale, die anrühren und mich mit tapferen großen und kleinen Menschen zusammenführen.

*Gibt es einen Bereich, bei dem du sagst, da besteht noch Handlungsbedarf?*

Ich denke, man kann nie sagen, dass in einem Bereich genug geholfen wurde.

*Wie wichtig ist es, dass sich Menschen, die in der Öffentlichkeit stehen, sozial engagieren?*

Sehr wichtig – solange sie damit nicht angeben oder

sich damit selbst zu etwas Besonderem machen wollen. Es gibt zum Glück viele Prominente, die helfen, ohne sich dabei selbst ins Rampenlicht zu stellen oder das als Ziel haben. Das begrüße ich sehr!

*Unsere Medien vermitteln oft das Bild, dass unsere Jugend ziellos und faul ist und die Freizeit lieber mit „sinnlosen Tätigkeiten“ verbringt. Wie siehst du das?*

Das liegt leider auch oft an den Eltern und dem, was sie von ihren Kindern fordern. Oder was die Eltern zulassen. Wer es sich als Mama oder Papa leicht macht, setzt die Kinder vor den Fernseher oder eine Spielkonsole. Das sorgt für Ziellosigkeit und Faulheit, weil es erlaubte Passivität darstellt.

*Du bist Vater eines Sohnes und Fußballtrainer eines Jugendteams. Wie erlebst du diese jungen Menschen im sozialen Umgang miteinander?*

Ich trainiere die 3. E-Jugendmannschaft des SC Poppenbüttel, die „Poppenbütteler Fuchse“, und bin sehr stolz auf meine 16 Spieler, alle Jahrgang 2001! Vor allem in einem Sportteam lernen Kinder und Jugendliche am besten den sozialen Umgang miteinander – wie man sich entschuldigt, sich für den anderen einsetzt und sich gegenseitig vertraut.

*Ich danke dir für das Gespräch und wir dürfen gespannt sein, wer in diesem Jahr den Sozial-Oscar auf dem Hamburger Herbstempfang gewinnt.*

*Christiane Kaufholt*

**Der 47-jährige Moderator** findet den „Sozial-Oscar“ klasse. Er würde sich wünschen, es gäbe mehr Events dieser Art.

**2010** erhielten Schüler der „Hege Helping Hands“ den Sozial-Oscar aus den Händen von Mirja du Mont (l.) und Simone Ahlhaus (z. v.l.).



Foto: Stephan Welltocha

Foto: radiohamburg.de



MITMACHEN  
UND  
GEWINNEN!

ANZEIGE



## TRABRENNSPORT LIVE ERLEBEN!

Vom **13. bis zum 16. Oktober** wird Hamburg beim **Grand Prix Germany** zum Mekka für Trabrennsportfans: Bei der letzten Sport-Großveranstaltung für 2011 in der Hansestadt werden hochklassige und spannende Rennen sowie ein umfangreiches Rahmenprogramm für Groß und Klein zu erleben sein.

Auf der Trabrennbahn Bahrenfeld starten Pferde aus ganz Europa. Wer jedoch final an den Start geht, steht erst etwa eine Woche vor dem Grand Prix fest. Aus deutscher Sicht haben aber die Top-Champions Heinz Wewering (Bahnchampion der Trabrennbahn Hamburg-Bahrenfeld) und Roland Hülskath (einer der erfolgreichsten deutschen Trabrennfahrer) gute Chancen, im Sulky eines Starters Platz zu nehmen. Als „Gipfeltreffen“ des sportlichen Großevents kann das Aufeinandertreffen der gewinnreichsten und besten vierjährigen Traber Europas bezeichnet werden. Nervenkitzel hingegen versprechen

die Live-vor-Ort-Wetten und am Sonntag, dem 16.10., sorgt ein abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm für bestes Entertainment für die ganze Familie: So freuen sich die Jüngsten über Minitraberfahren, Ponyreiten und viele Mitmach-Aktionen im Kinderparadies und die Erwachsenen erwartet mit dem Prominenten-Charity-Race mit Sonya Kraus, Dana Schweiger, Katja Suding und Monika Ivančan ein weiteres spannendes Highlight am Rennwochenende. Ins Auge wird auch das neue Ambiente der Trabrennbahn fallen. Rechtzeitig zu diesem Ereignis wurde die Außenfassade gereinigt und das erste Obergeschoss präsentiert sich fortan in warmen Brauntönen loungeartig. Am ersten Tag des Grand Prix lädt die Trabrennbahn dazu ein, sich persönlich vom neuen Aussehen der Bahn zu überzeugen: Alle Besucher haben freien Eintritt und 5 Euro Wettguthaben (max. bis zum 2.000 Besucher).

### Verlosung:

Mit etwas Glück haben Sie am Freitag nicht nur freien Eintritt, sondern auch den besten Blick auf die Trabrennbahn. Das Alster-Magazin verlost drei Pakete: Sie umfassen jeweils vier-Personen-Tisch und 80 Euro Wettguthaben.

**Sie möchten gewinnen?** Dann senden Sie eine Postkarte mit dem Stichwort „Trabrennbahn Bahrenfeld“, Ihrem Namen, Adresse und Telefonnummer an: Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder per E-Mail an: [c.kaufholt@alster-net.de](mailto:c.kaufholt@alster-net.de). Einsendeschluss: 11.10. Teilnehmen können alle Personen ab 18 Jahren.

## GRAND PRIX GERMANY 2011



### DAS TRABRENNSPORT-EVENT DES JAHRES.

#### GRAND PRIX OPENING

Schnuppertag: freier Eintritt,  
5 Euro Wettguthaben für alle  
Besucher.\*

DO, 18.00 Uhr

#### GRAND PRIX LADIES DAY

Hut Contest: freier  
Eintritt + Sekt für  
alle Damen mit Hut.

FR, 16.30 Uhr

#### GRAND PRIX RACING

Hauptrenntag: fast 350.000 Euro  
Preisgeld, große Eröffnungsshow,  
Charity-Rennen mit Promis.

SO, 12.00 Uhr

13. – 16. Oktober



[www.trabhamburg.de](http://www.trabhamburg.de)

\* Das Wettguthaben gilt nur für Personen ab 18 Jahren und ist auf 2.000 Stück limitiert.



# What's up in TOWN?



Geburtstagskind F.C. Gundlach (Mitte) mit dem Vorsitzenden des Aufsichtsrates der Otto Group Hamburg Dr. Michael Otto und dessen Gattin Christl



Moderatorin Nova Meierhenrich



Jonica Jahr-Goedhart mit Paul und Christina Falke (v.l.)



Fotograf Armin Morbach

## GEBURTSTAGSPARTY

Unter dem Motto Black & White feierten 180 Gäste kürzlich den 85. Geburtstag vom Starfotografen F.C. Gundlach in den Deichtorhallen. Zahlreiche Weggefährten aus Wirtschaft, Medien und Kunst würdigten dessen Engagement und Lebenswerk. „Die 85 zu erreichen und weiterhin aktiv zu sein, ist ein Privileg. Das Medium Fotografie ist mein Lebenselixier. Ich hatte Fortune, das ist mehr als Glück, das ist Fügung“, so der Meister gerührt.



Prof. Dr. Michael Goering, ZEIT-Stiftung mit Katharina Sayn-Wittgenstein und Dr. Jörg Peter Strasburger (v.l.)



Unternehmer Lars Hinrichs (xing-Gruender) mit Gattin Daniela



Schauspieler Kai Wiesinger und Chantal de Freitas



Moderatorin Susann Atwell mit Hair Stylist Jörg Oppermann

Fotos: Thies Raetzke

**Helf**  
*uns!* Wir warten  
auf ein neues  
**Zuhause!**

Täglich brauchen in unserem Tierheim fast 1.000 Tiere unsere Liebe, unsere Aufmerksamkeit und Ihre Hilfe.

**HAMBURGER TIERSCHUTZVEREIN**  
VON 1841 E. V.

**Spendenkonto:**  
Hamburger Sparkasse  
Konto: 1286 222 888  
Bankleitzahl: 200 505 50

**170 Jahre HTV - eine Tradition für Hamburg**  
[www.hamburger-tierschutzverein.de](http://www.hamburger-tierschutzverein.de)

Hamburger Tierschutzverein von 1841 e. V.  
Süderstraße 399, 20537 Hamburg, Tel.: 040 211106-0

**Besuchen Sie uns und unsere Tiere:**  
Mo, Mi, Fr: 10-16 Uhr • Do: 10-18 Uhr • Sa, So, Feiertage: 9-12 Uhr dienstags geschlossen

**Gesucht:**  
**Media-Berater/in** für  
unseren Anzeigenverkauf

Als weiteres Mitglied in unserem Verkaufsteam suchen wir per sofort eine/n Anzeigenverkäufer/in auf Basis des Handelsvertreters.  
Gefragt sind besonderes Engagement, Verkaufstalent und Nachweise für bereits errungene Verkaufserfolge.

**Wir bieten:**  
Ein gutes, frei gewordenes Vertragsgebiet, ein nettes Team, wachsende Zeitschriftentitel, sichere Zukunft.  
(Siehe auch: [www.alster-net.de](http://www.alster-net.de))

**Vollständige Bewerbung bitte an:**  
Magazin Verlag Hamburg, Verlagsleitung: Herrn Wolfgang E. Buss  
Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg

Auch im Netz zu lesen: [www.alstermagazin.de](http://www.alstermagazin.de)



Schauspieler Nina Kirschner und Nikolas Koenig



Model und Tänzerin Evelyn Hall und Milena Tscharnitke mit ihrer Mutter Schauspielerin Andrea Lüdke (v.l.)



Konzertveranstalter Pascal Funke und die beiden Schauspieler Mareike Fell und Peter Heinrich Brix (v.l.)



Die NDR Moderatorinnen Kirsten Rademacher und Kristina Lüdke (r.)

## PARISREVUE

300 Gäste erlebten eine exklusive Preview der Ausstellung „Eyes on Paris“ in den Deichtorhallen. Initiiert von Kultursponsoring-Expertin Simone Bruns lautete das Motto konsequent „La Vie en Rose“ mit passendem Dresscode „Sparkling Pink & Black“ und kulinarischen französischen Köstlichkeiten. Die Ausstellung (geht bis 8.1.2012) zeigt die vielfältigen Facetten der Stadt von 1890 bis heute.



Star-Architekt Hadi Teherani mit Linda Struengmann



Fotos: Tilo Rostake

Hockeylegende Christian Blunck mit Gattin Jenny Falckenberg-Blunck, Kunstagentin



Jürgen Hunke und Lebensgefährtin Chun Li



Schauspielerin Andrea Lüdke und Kammerspiele-Intendant Axel Schneider

Fotos: PReventas

[www.traumhaussylt.de](http://www.traumhaussylt.de)  
**5-Sterne Ferienhäuser  
 in exponierten Lagen**  
 Tel.: 040 53 69 40 06

**adRem<sup>®</sup>  
 INTERIOR**

**Special: Rabatt auf über 250 Tische**

AdRem Interior bietet auf 600 m<sup>2</sup> eine große Auswahl an Teak-Tischen, passenden Stühlen, Lichtobjekten und Accessoires zu unschlagbaren Großhandelspreisen. ▶ AdRem Interior – Ruhrstraße 11c, 22671 Hamburg Altona; [www.adrem-interior.de](http://www.adrem-interior.de), Tel. 040/85 37 22 50

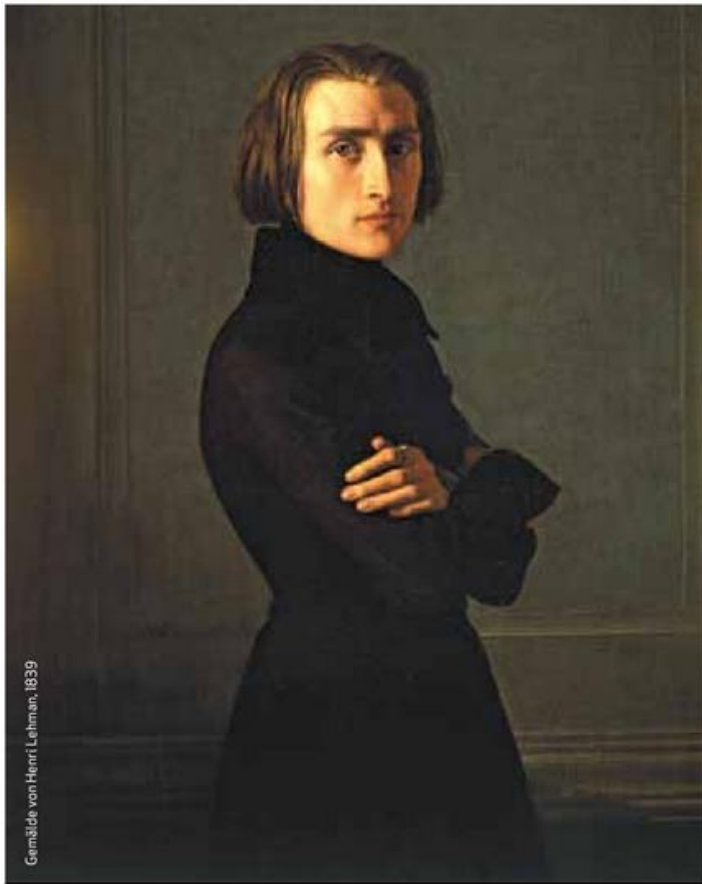
## LISZT IN PÖSELDORF

In den nächsten Wochen machen wieder etliche Veranstaltungen an der Hochschule für Musik und Theater in Pöselndorf Lust auf Kultur! So tritt das Trio E-Scale (Schlagzeug: Griet Gähke, Theremin: Claudia Knoblauch, Klavier: Wolfram Simon) am 9. Oktober um 19 Uhr im Orchesterstudio in einer Veranstaltung von Weltmusik e.V. auf (Eintritt: 10, für Schüler und Studierende 7 Euro, nur Abendkasse). Die Gewinner der Konzertstipendien Klavier zeigen am 10. Oktober beim **Preisträgerkonzert** ihr Können. Gespielt wird das Troisième année aus den Années de pèlerinage von Franz Liszt. Es spielen: Daria Mitina, Maria Kovalevskaia, Ricarda Schmersahl, Yeseul Kim und Varvara Nepomnyashchaya.

Vom 21. bis 23. Oktober bringt beim **Hamburg-Shanghai-Festival** das Shanghai Conservatory als Gast der Hochschule im Forum der Musikschule Interessierten in einem dreitägigen Programm die chinesische Musikwelt nahe. Tagsüber dokumentieren Vorträge und Workshops die Arbeit des Shanghai Conservatory, während abends ein multimediales Konzert und ein Konzert mit akustischen Instrumenten dargeboten werden. In Kooperation mit dem Ensemble „Volumina Consort“, Dirigent Daniel Moreira, werden auch Kompositionen aufgeführt, die die Gäste speziell für diesen Anlass geschrieben haben. Der Eintritt ist frei!

Mehr Infos im Internet auf [www.hfmt-hamburg.de!](http://www.hfmt-hamburg.de!) *cl*

**Der junge Liszt:** Fünf preisgekrönte Stipendiaten spielen in Pöselndorf Werke des Klaviergenies.



Gemälde von Henri Lehmann, 1839

### PÖSELDORF ERLEBEN UNSERE TERMINE

**So. 23. OKTOBER** von 9–17 Uhr

**Pöselndorfer Antikmarkt**  
Mit kostenloser Schätzung Ihrer Stücke

**So. 6. NOVEMBER** von 13–18 Uhr

**Verkaufsoffener Sonntag**  
Mit toller Live-Musik von den  
Jazzmates & Friends, Schmalzbrot und Fassbier

**So. 20. NOVEMBER** von 9–17 Uhr

**Pöselndorfer Antikmarkt**  
Mit kostenloser Schätzung Ihrer Stücke

**Ab 1. DEZEMBER**

**Pöselndorf Center in  
weihnachtlichem Glanz**

**Sa. 17. DEZEMBER**

**Schwedische Weihnachten**  
Umzug zum Luciafest im Center



Mehr Informationen finden Sie unter:  
[www.poeseldorfcenter.de](http://www.poeseldorfcenter.de)



## ◀ Was ist das?

**QR-Code** steht für Quick Response und ist der neue Trend. In diesem sonderbaren schwarzweißen Muster sind Infos enthalten, die Handys, Smartphones, PCs & Co. erkennen können.

**Wir zeigen Ihnen, wie der QR-Code funktioniert!**

Grundvoraussetzung ist ein Handy/Smartphone mit eingebauter Kamera. Um die Codes entschlüsseln zu können, benötigen Sie einen **QR-Code Reader**. Diesen gibt es unter anderem kostenlos im Internet. Zum Beispiel „semacode“ für das iPhone oder „Barcode Scanner“ für andere Smartphones.

Ist die Software installiert, müssen Sie nichts weiter tun, als den **QR-Reader** zu öffnen und mit der eingebauten Kamera den Code zu fotografieren/scannen. Die Software entschlüsselt nun die verborgene Information und leitet Sie auf die entsprechende Website weiter.

That's it!

1.



2.



3.



4.



# MAG

SHOPPING-CENTER

hamburger | meile

DAS *junge* CENTER-**Ma**GAZIN  
DER HAMBURGER MEILE

## Winter Meile

Tolle  
Überraschungen  
am verkaufs-  
offenen  
Sonntag

Foto  
Kunst

Die Meile präsentiert  
Stadt-Pop-Art

## Social Media!

Zeigt euer Können  
in der neuen Meile-Box

## For Free

Lecker-kleine  
Kartoffelstäbchen

# STYLE FOR TWO

Wir zeigen euch coole Streetstyles - nur für beste Freundinnen

Das gibt's  
alles in der  
Hamburger  
Meile

**Best friends:**  
Trendige Girlsstyles  
für den Herbst von  
amisu, gesehen bei  
New Yorker.

# GIRLFRIENDS STYLE

Cooler Streetlook für Freundinnen - ihr könnt auch tauschen!



**Jacke** von Street  
One, ca. 100 Euro.



**Kette** von Bijou  
Brigitte, ca. 8 Euro.



**Blazer** von  
H&M,  
ca. 35 Euro.



**Creolen**  
von Bijou  
Brigitte,  
ca. 8 Euro.



**Strumpfhose**  
von H&M, ca.  
13 Euro.



**Nagellack**  
von butter,  
gesehen bei  
Douglas,  
ca. 20 Euro.



**Keil-Stiefelette** von  
Görtz, ca. 100 Euro.



**Clutch**  
von  
Cubus,  
ca. 15  
Euro.

**Jeans**  
von  
Cubus,  
ca. 40  
Euro.

**Lippenstift**  
von  
Annayake,  
gesehen  
bei  
Douglas,  
ca. 25 Euro.



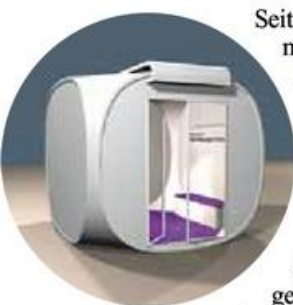


Der Fotograf Sina Vodjani zeigt in der Meile neue Werke: Hamburg-Landschaften und Hafen-Motive wie historische Kräne (Ausschnitt).

## COOLE BLICKE AUF DIE STADT

Vom **13. bis zum 22. Oktober** zeigt die Hamburger Meile **Fotokollagen** des Hamburger Musikers und Fotografen **Sina Vodjani**. „Hamburg Fotosinfonien“ nennt er sie, denn es handelt sich um wahre Kompositionen. „Aus der großen Auswahl meiner Fotos suche ich einige heraus, bei denen Details zusammenpassen. Die Fotos – es können bis zu zehn sein – schiebe ich dann so lange hin und her, bis mir das kompositorische Gesamtergebnis gefällt. Manchmal nehme ich aber auch nur ein Bild, das ich immer wieder leicht verschoben übereinanderlege. Dadurch lassen sich schöne Effekte wie Wellenlinien erzielen“, erklärt der 56-Jährige, der die Betrachter mit seinem bunten Popart-Mix animieren möchte, die Hansestadt aus neuen Blickwinkeln zu betrachten. Mehr Infos unter: [hamburg.vodjani.de](http://hamburg.vodjani.de). *kw*

## MULTI MEDIA-PREMIERE



Seit dem 1. Oktober gibt es in der Hamburger Meile mit Deutschlands erste feste Multimedia-Box, ein reales Social Media-Erlebnis – mit Web-Cam und professioneller Betreuung! Damit greifen die Meile-Macher den Gesellschaftstrend auf, privates Talent öffentlich zu zeigen. „In dem semitransparenten, zimmerhohen Würfel können Passanten Fotos von sich schießen lassen, Filme drehen, texten und all das direkt auf der Facebook-Seite der Hamburger Meile posten“, erklärt Center-Manager Dirk Otto und verspricht, dass es für die Nutzer leichter und unterhaltsamer sein wird, hochwertige Videos in der Box zu produzieren, als sie von zu Hause aus oder via Smartphone hochzuladen. Die Meile plant regelmäßig Wettbewerbe und Aktionen rund um Fashion und Styling. Los ging es mit einer „Social Mania“-Party zur Einführung der Meile-Box. *kw*

## VERKAUFSOFFENER SONNTAG

Am **6. November** gibt es in Hamburg wieder einen **verkaufsoffenen Sonntag**. Auch die Hamburger Meile öffnet von **13 bis 18 Uhr** ihre Türen. Motto: Wintermeile. Die Besucher erwarten Überraschungen rund um das Thema vierte Jahreszeit. Für Kids gibt es außerdem u.a. einen Schminckclown, Luftballonkunst und Puppentheater. *kw*

In Kürze feiern wir eine Neueröffnung in **Hamburg, EKZ Hamburger Meile**. Für diese Filiale suchen wir motivierte

**Verkaufsberater/innen**  
in Teilzeit und auf 400-Euro-Basis.

Wir sind ein erfolgreiches DOB-Filialunternehmen mit über 300 Filialen im In- und Ausland.

Bei Interesse Rufen Sie Frau Schröter unter Tel. 0162-9229886 an oder senden Sie Ihre Unterlagen an:

**GINALAURA**

GINA LAURA · Buddelei-Mode GmbH & Co. KG  
Frau Schröter · Hindenburgstr. 10 · 23843 Bad Oldesloe  
[www.gina-laura.com](http://www.gina-laura.com)

Jeden Tag ein bisschen besser.

**REWE**

22083 Hamburg  
Hamburger Str. 27  
(Hamburger Meile)

Für Druckfehler keine Haftung.  
09.10.2011  
09:00 Uhr bis 02.11.2011  
bis 03.11.2011

**Garantiert  
gratis!**

**GRATIS-COUPON**



Vom 07.10.2011 bis 03.11.2011 erhalten Sie bei Abgabe dieses Coupons einen **125-g-Beutel REWE Kartoffelsticks Paprika, gratis!**

Den Coupon bitte bis zum 03.11.2011 im REWE Markt Hamburger Meile einlösen. (Pro Person ist ein Coupon einlösbar. Solange der Vorrat reicht.)



2 095000 064537

Für Sie geöffnet: Montag-Samstag von 7 **21** Uhr

[www.rewe.de](http://www.rewe.de)

**In ihrem Element:** Die ehemalige Leistungsschwimmerin Sandra Völker bringt nun anderen das Schwimmen bei.

# Schwimm- Rezept

Foto: Madeleine Wirtgstein

Die langjährige **Winterhuderin Sandra Völker** gehört zu den erfolgreichsten Schwimmerinnen Deutschlands. In ihrer Karriere gewann sie über 60 internationale Medaillen. Das Alster-Magazin sprach mit ihr über die Zeit als Leistungsschwimmerin und aktuelle Projekte.

**Alster-Magazin: Sie waren bis 2008 Schwimmprofi – vermissen Sie das Leistungsschwimmen?**

**Sandra Völker:** Ehrlich gesagt nein. Ich bin über 20 Jahre in der Weltspitze geschwommen, dann kam bei mir der Wunsch auf, meine 5. Olympischen Spiele mitzumachen. In der Vorbereitung habe ich einfach gemerkt, dass ich kein Konkurrenzempfinden mehr habe und das war der richtige Zeitpunkt für mich aufzuhören.

**Verfolgen Sie das aktuelle Geschehen?**

Ja, wenn es zeitlich passt, auf jeden Fall. Und die Verbindung zur Schwimm-Szene besteht ja sowieso.

**Wie sehen Sie die Chancen der deutschen Schwimmer bei Olympia 2012?**

Das ist schwierig zu sagen. Der Deutsche Schwimmverband steckt in einem alten System und hat dadurch Schwierigkeiten. Es kommt darauf an, wie jeder Einzelne damit umgehen kann. Drei Sportler haben ganz gute Chancen und auch in der Vergangenheit bewiesen, dass sie erfolgreich sein können. Letztendlich bereitet man sich vier Jahre lang auf Olympia vor und dass es dann auf den Punkt genau zum Erfolg führt, ist eine große Kunst.

**Sie selber haben diese Kunst beherrscht – was würden Sie zu Ihrem größten Erfolg zählen?**

Auf jeden Fall die Silbermedaille und die zwei Bronzemedailles, die ich bei den Olympischen Spielen in Atlanta gewonnen habe und der Weltrekord, den ich in Monaco geschwommen bin.

**Jetzt bringen Sie anderen das Schwimmen**

**bei und haben die Völker-Methode entwickelt.**

Genau. Bei der Völker-Methode kommt es darauf an, dass man in die Gegenwart kommt und mit sich selbst schwimmt. Dafür sind drei Dinge wichtig: die Kopfhaltung, der Körperrhythmus und die Hüftstreckung.

**Wie sind Sie darauf gekommen?**

Das habe ich aus meiner Erfahrung heraus gemacht. Ich selbst habe immer viel an meiner Technik gearbeitet. Irgendwann habe ich gemerkt, dass es immer schlimmer statt besser wird. Dann hab ich geschaut, was nicht beachtet wurde und das war das Element Wasser. Es bringt verschiedene Eigenschaften mit sich und mit der Völker-Methode kann man lernen, den Widerstand zu verringern und sich besser im Wasser zu bewegen.

**Für wen ist diese Methode geeignet?**

Im Grunde genommen ist es eine Basis-Geschichte, die Zielgruppe ist also ziemlich groß. Die Seminare werden im Moment für Vereinsschwimmer, Triathleten, für Menschen, die einfach gerne schwimmen gehen – aber auch für Einsteiger angeboten.

**Neben der Völker-Methode gibt es auch eine Sandra Völker Stiftung...**

...die in diesem Jahr ihr zehnjähriges Jubiläum feiert. Die Stiftung kümmert sich um asthma- und allergiebetreffene Kinder. Dieses Jahr ist zum ersten Mal vom 9. bis zum 14. Oktober ein Asthma-Camp an der Ostsee geplant. Ich selbst habe die Diagnose 2000 bekommen und möchte den Kindern zeigen, dass auch mit Asthma ein normales Leben möglich ist.

Evelin Timm



# Verzelloni

NEU: Kollektion VERZELLONI



DIE  
**WÄSCHEREI**  
Das Möbelhaus ✂

22303 HAMBURG · JARRESTRASSE 58 · WWW.DIE-WAESCHEREI.DE



**droste**  
markisen-rollläden-jalousien-terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111  
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 266  
tel.: 040 - 300 607-20

volksdorfer weg 1  
tel.: 040 - 300 607-40

[www.markisen-droste.de](http://www.markisen-droste.de)



FACHBEREIB  
Rollläden- und  
Sonnenschutz-  
techniker-  
Handwerk

# Cooler Show!

Auch in diesem Jahr feiert **Holiday on Ice** wieder in Hamburg in der O<sub>2</sub> World die **Weltpremiere** seiner neuen Show: **Speed** heißt sie und der Name ist Programm.



Karten zu gewinnen

Foto: Stege Entertainment

„**SPEED**“ vereint neue Tanz-Elemente und das Spiel mit der Geschwindigkeit.

Fliegende Artisten, rasante Motor-Fahrer oder Eisschnellläufer sorgen für Geschwindigkeit. Für weitere Abwechslung auf dem glatten Parkett sorgen unter anderem eine echte Zirkus-Szene und natürlich klassische Elemente des Eiskunstlaufes. Auch die Show darf diesmal natürlich nicht fehlen. Deswegen präsentiert Holiday on Ice zwei exklusiv für Speed geschriebene Songs von Pop-Queen Sarah Connor. „Ich habe mich sehr über diese für mich außergewöhnliche musikalische Zusammenarbeit gefreut. Es war eine tolle Erfahrung, entlang einer bestehenden Produktion und Storyline Songs für eine so große und bekannte Entertainment-Show zu schreiben“, erklärt die Sängerin, die in eigens produzierten Musikvideos zu sehen sein wird. Nicht nur deswegen versprechen die Macher „eine Mischung aus optisch wie akustisch packenden Szenen und besinnlichen Momenten!“ Los geht es am 13. November um 19 Uhr mit der Weltpremiere. Die Show läuft noch bis zum 26.12.2011 in Hamburg. Karten: 19,90 bis 49,90 Euro. **Tickethotline: 01805-4444.**

## Tipp und Verlosung:

Mit etwas Glück können Sie die Show auch for free erleben. Das Alster-Magazin verlost 3x2 Karten für den 13.11.! Wer gewinnen möchte, der sendet eine Postkarte mit dem Stichwort „Eis“ an: Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder eine E-Mail an: [m.heggemann@alster-net.de](mailto:m.heggemann@alster-net.de). Einsendeschluss: 28.10.

## Entspannt in den Herbst.

Mit unseren beliebten Wellnessmassagen. Mitten in Eppendorf.

Eppendorfer Weg 334, 20251 Hamburg  
Tel: 325 14 0 20

Termine direkt online buchen:  
[360grad-praxis.de](http://360grad-praxis.de)



Zukunfts für Leser/innen des Alster Magazins!  
Anzeige ausschneiden, vorlegen  
und 15% Rabatt auf eine unserer  
Wellnessmassagen sichern!  
1 Gutscheine pro Person  
Gültig bis 31.10.2011

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

## Hier könnte auch Ihre Anzeige stehen!

Wenn auch Sie sich für eine Anzeige auf den Eppendorf- und Winterhude-Seiten des Alster-Magazins interessieren, dann rufen Sie mich gerne an.



**Annegret Linke**  
Mediaberatung  
Tel.: 538 930 - 67  
Mobil: 0172 / 90 37 440  
E-Mail: [a.linke@alster-net.de](mailto:a.linke@alster-net.de)



# Weihnachtsfeierzauber

Wir machen Ihre Weihnachtsfeier zu einem unvergesslichen Erlebnis

ab  
**49,90**  
€

zzgl. mwst 9,48 €

Deutschlands  
**größte Dinnershow!**



*Robbie Willis*

*Wolfgang Petry*  
u.u.m.

Hamburg, Trabarena Bahrenfeld  
01. - 17. Dezember 2011

Buchung und Infos: **040/ 254 944 00**  
**[www.weihnachtsfeierzauber.de](http://www.weihnachtsfeierzauber.de)**



**Kontrollblick:** Ein Sperrbügel kann zusätzliche Sicherheit vor Fenster-Aufheblern bringen.

# Vorsicht ist besser!

Alle zwei Minuten wird in Deutschland eingebrochen. Trotzdem werden die **Gefahren eines Einbruchs** von einigen Bundesbürgern oft unterschätzt. Dabei kann schon das Befolgen einiger kleiner Verhaltensregeln schützen! Wir verraten Ihnen, wie's geht.

„Effektiver Schutz fängt bei einfachen Verhaltensregeln an“, unterstreicht Dr. Helmut Rieche von der Initiative für aktiven Einbruchschutz „Nicht bei mir!“, einem Zusammenschluss von den Verbänden der Sicherheitswirtschaft und der Polizei. „Angekippte Fenster und Terrassentüren sind nahezu eine Einladung für Diebe und sollten deshalb geschlossen werden“, rät Rieche. Auch bei der Wohnungstür gilt: Nicht nur ins Schloss fallen lassen, sondern zusätzlich absperren. Bei längerer Abwesenheit,

im Urlaub oder im Falle eines Krankenhausaufenthaltes empfehlen die Experten zunächst über Zeitschaltuhren stundenweise Räume zu erleuchten und so Anwesenheit vorzutäuschen. Von einer zu dichten Bepflanzung an Fenstern und Hauswänden ist abzuraten, da diese einen optimalen Sichtschutz für Einbrecher bieten. Ebenso sollten möglichst alle Gegenstände, die als Einstiegshilfe oder Einbruchswerkzeug dienen könnten, aus dem Garten oder Hof weggeräumt und sicher verwahrt werden.

Jedoch sollte man nicht nur auf die Verhaltensmaßnahmen setzen und hoffen, damit eine ausreichende Vorsorge getroffen zu haben. Den wirkungsvollsten Schutz fürs Zuhause bietet die richtige Sicherheitstechnik. Einbruchhemmende Türen und Fenster halten durch ihre hohe Widerstandskraft den Einbrecher vom Eindringen ab. Elektronische Sicherheitslösungen geben im Falle eines Einbruchversuchs Alarm und nehmen dem Einbrecher damit die Zeit. Der Alarm schreckt den Täter auf, erzeugt Verunsiche-

rung und setzt ihn unter Druck. Aus Angst entdeckt zu werden, wird der Einbrecher die Tat voraussichtlich abbrechen. Elektronische Sicherheitslösungen können das Heim aber auch zu einem Ort höherer Lebensqualität machen. Eine Gefahrenwarnanlage meldet, wenn der Gashahn offen steht oder das Bügeleisen brennt und sich dadurch Feuer und Rauch entwickeln. Ein Signal warnt die Bewohner und kann zusätzlich an einen Sicherheitsdienstleister weitergeleitet werden, der dann helfend einschreitet.

## Zuverlässiger Einbruchschutz für Ihr Zuhause!



Türen • Fenster • Vordächer  
Überdachungen • Carports • Garagentore

Informieren Sie sich jetzt über unsere einbruchhemmenden Haus- und Wohnungstüren, Fenster und Garagentore.

Biffar GmbH & Co. KG  
Biffar Niederlassung Hamburg  
20095 Hamburg Brandsende 7  
Tel: 040 30 97 100

**Biffar**<sup>®</sup>  
Für ein sicheres Zuhause.

www.biffar.de



M • KUMMERFELD **ff** INH. A. HARTFIEL  
SCHLOSSEREI • METALLBAU

## SCHLOSSEREI - METALLBAU

- BERATUNG • Schlossdienst
- Einbruchschutz • Schließanlagen
- FENSTERGITTER AUS STAHL UND EDELSTAHL
- Sicherheitsschlösser und Zylinder
  - ZÄUNE UND TÖRE
- Einbruch hemmende Türen aus ALUMINIUM UND STAHL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg  
Telefon (0 40) 54 57 92 • Telefax (0 40) 54 57 51  
www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de

TESTEN SIE UNS!

Planungsbüro  
**MEYERFELDT**

Beratung Planung Baubetreuung

Alstertor 20  
20095 Hamburg

Tel: 040 - 33 424 33 80  
Web: www.meyerfeldt.de

## Ihre Sicherheit in guten Händen

- Sicherheitsberatung
- Family Office / Sicherheitsmanagement
- Ganzheitliche Immobilienkonzepte

www.diseo.de  
☎ 040/68 87 69 21  
Mittelweg 49a - 20149 Hamburg

**DISEO**



Ungebetener Zugang: Bei Einbrüchen kann eine Hausratversicherung helfen!

# Gut versichert?

Ob Brand, Sturmschäden oder Einbruchdiebstahl: Eine **Hausratversicherung** kann im Schadensfall sehr nützlich sein – wenn man bereits beim Abschluss auf einige Dinge achtet!

## Was bezahlt die Hausratversicherung?

Die Hausratversicherung ersetzt den Wiederbeschaffungswert von gestohlenen oder zerstörten Sachen. Das bedeutet: Die Versicherungssumme wird nach dem aktuellen Neuwert der versicherten Sache bestimmt. Als Entschädigung erhalten die Versicherten den Kaufpreis eines gleichwertigen Ersatzes. Die Reparatur zuzüglich einer eventuellen Wertminderung wird bei beschädigten Gegenständen bezahlt – allerdings maximal der Wiederbeschaffungspreis. Die vereinbarte Versicherungssumme ist immer die Obergrenze, rät das Immobilienportal immowelt.de.

## Was ist versichert?

Versichert ist der gesamte Hausrat wie Einrichtungsgegenstände (zum Beispiel Möbel oder Teppiche), Dinge des täglichen Gebrauchs (wie etwa Geschirr, elektrische Geräte, Waschmaschine, Kleidung, Werkzeug) und Verbrauchsgegenstän-

de (Lebensmittel, Vorräte). Wertsachen sind meist nur bis zu 20 Prozent der Versicherungssumme mitversichert. Die Entschädigungsgrenzen können allerdings bei Bedarf erweitert werden. Zu Wertgegenständen zählen zum Beispiel Schmuck, Kunstwerke, Wertpapiere, Bargeld sowie Antiquitäten, die älter als 100 Jahre sind.

## Wann zahlt die Versicherung?

In der Regel zahlt die Versicherung bei Brand, direktem Blitzschlag ins Haus, Explosionen oder Flugzeugabstürzen. Außerdem tritt der Versicherungsschutz bei Einbruchdiebstahl, Raub, Vandalismus, Leitungswasserschäden, Hagel und Sturmschäden in Kraft.

## Unterversicherung

Unterversicherung bedeutet, dass die Versicherungssumme in der Police geringer ist, als der tatsächliche Wert des Hausrates. Stellt der Versicherer dies bei einem Schaden fest, kann er die Entschädigung kürzen. Befinden

sich beispielsweise im Hausrat Gegenstände für insgesamt 50.000 Euro, aber nur eine Summe von 40.000 Euro ist versichert, ersetzt die Versicherung im Schadensfall nur 80 Prozent der tatsächlich angefallenen Kosten, so immowelt.de.

## Zusätzliche Versicherung bei Glasbruch

Eine zusätzliche Glasversicherung übernimmt die Kosten, die durch Glasbruch entstehen. Sowohl die Gebäudeverglasung (Fenster, Balkontür) als auch die Mobiliarverglasung (Glasscheiben von Bildern, Spiegel), die Glaskeramik-Kochfelder und Aquarien sind darin abgedeckt.

## Fahrradversicherung

Auch die Fahrraddiebstahl-Versicherung muss meist als Zusatz zur Hausratversicherung abgeschlossen werden. Die Versicherungssumme bezieht sich dann auf den Neuwert des Fahrrades. Zugrunde gelegt werden kann der ungefähre Preis eines vergleichbaren neuen Rades.



**TÜMLER & PEIL**

ROLLÄDEN  
MARKISEN  
ROLLTORE Seit 1865

☎ 6 93 20 45

Wintergartenmarkisen  
Scheren- u. Rollgitter  
Vordächer  
Motorisierungen  
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58  
22047 HH-Wandsbek

[www.tuemler-peil.de](http://www.tuemler-peil.de)

Beratung Montage Reparatur Wartung

[www.moellerundsohn.com](http://www.moellerundsohn.com)

Seit 120 Jahren

## Sicherheitsfenster & Türen



# WK3

Widerstandsklasse 3



## J.C. MÖLLER & SOHN

Bautischlerei

Innenausbau, Reparatur, Kundendienst:  
Langenhorner Chaussee 188, 22415 Hamburg,  
Telefon: 532 37 87

Eigene Holzfensterproduktion, Haustüren:  
Lademannbogen 24, 22339 Hamburg,  
Telefon: 538 21 44



**SUN CONCEPT!**

Sicht- und Sonnenschutztechnik

Richtig mit der Sonne umgehen...


**Markisen  
Sonnenschirme  
Sonnensegel  
Rollläden  
Jalousien  
Plissees  
Rollos  
Senkrechtlamellen  
Flächenvorhänge  
Insektenschutz  
u.v.a.m.**
**sun concept**  
Sicht- und Sonnenschutztechnik oHG  
Dorotheenstraße 184  
22299 Hamburg  
[www.sunconcept-hamburg.de](http://www.sunconcept-hamburg.de)

 Tel.: (040) 414 24 881  
 Fax: (040) 414 24 883  
 Mo. - Fr.: 9.00 - 13.00  
           + 14.00 - 18.00  
 Sa.: 10.00 - 14.00

**Wohnen fängt beim Aufzug an und  
signalisiert Anspruch an Wohnkultur.**

 Es gibt Aufzüge von der Stange und es gibt Aufzüge, die sind maßgeschneidert auf Ihr Haus. Fragen Sie uns, wir sind Experten für individuelle Aufzulösungen.


**Kleinaufzüge CARL DEGENHARDT**  
[www.carldegenhardt.de](http://www.carldegenhardt.de)

Carl Degenhardt GmbH, Sophienallee 20, 20257 Hamburg, Fon 040 400200

## MIT SONDERAKTIONEN JETZT SCHON VORSORGEN!



Wer jetzt schon umrüstet, kann die ersten Sonnenstrahlen mit Markise genießen.

Seit über 30 Jahren steht die Firma **Markisen Droste** für fachgerechte Beratung, Verkauf und Montage von Markisen, Rollläden und Jalousien. Die Tage werden kürzer und man sollte jetzt darüber nachdenken, das eigene Haus sicherer zu machen. Aus diesem Grund gibt es bis Ende Dezember eine Aktion, die die Kunden von den Vorteilen einer Nachrüstung von Rollläden überzeugen soll. Es gibt beim Kauf von Rollläden zehn Prozent Rabatt auf den Auftragswert. Rollläden sind gerade in der dunklen Jahreszeit ein wichtiger Faktor, sie können dabei helfen, Einbrüche vorzubeugen und gleichzeitig Energie zu sparen. Auf [www.spar-heizkosten.de](http://www.spar-heizkosten.de) lässt sich die Energieersparnis individuell ausrechnen, rät Sven Plüddemann, Geschäftsführer des Traditionsunternehmens. Bei einer weiteren Aktion bekommen die Kunden von Markisen Droste einen Preisnachlass beim Kauf von Markisen mit Elektromotoren. Bis Ende Dezember kostet der Elektromotor für Markisen nur die Hälfte. „Erst wenn die Sonne höher steigt, fällt vielen Menschen ein, dass eine schattenspendende Markise sinnvoll

wäre“, erklärt Sven Plüddemann. „Wer sich aber jetzt von uns eine Markise montieren lässt, kann dann im Frühjahr schon bei den ersten Sonnenstrahlen die Vorteile genießen.“

Mehr Informationen gibt es unter **Tel.: 300 607-0**; im Internet auf [www.markisen-droste.de](http://www.markisen-droste.de) oder in den Standorten Eppendorfer Weg 266, Saseler Chaussee 111 oder Volksdorfer Weg 1!



**Damit Ihr Kind ruhig schlafen kann**, ist ein präventiver Einbruchschutz durch Rollladensysteme aus Aluminium sinnvoll.

## DIE POLIZEI BERÄT

Jetzt, wo die Tage kürzer werden, häufen sich wieder die Einbrüche. Aber wie kann man sich davor schützen? Laut Polizei steigen Einbrecher meistens durch die Terrassentür, Fenster und Wohnungstür ein. Diese sollten daher besonders gesichert werden. Wie das geht, sagt Ihnen die Polizei. Diese bietet Beratungen zum

Einbruchsschutz an. Wenden Sie sich dafür einfach an Ihr Polizeikommissariat oder Kriminalpolizeiliche Beratungsstelle unter der Telefonnummer 040 42 86 71 280 oder per E-Mail an [kriminalberatung@polizei.hamburg.de](mailto:kriminalberatung@polizei.hamburg.de). Weitere Informationen finden Sie unter [www.polizei-beratung.de](http://www.polizei-beratung.de).



# RICHARD KAPPLER WIRD 100 JAHRE!

Er übernahm das Haushaltswarengeschäft seines Vaters und machte aus ihm ein innovatives Schlüsseldienstunternehmen mit Familientradition: Richard Kappler. Am 27. Oktober wird er **100 Jahre** alt!

„Brauchst du Pott un' Pann, komm zu **Kappler** ran“, hieß noch der Slogan des Familienunternehmens, als Richard Kappler 1948 nach seiner Kriegsgefangenschaft in die Firma seines Vaters eintrat. Damals war das Unternehmen in der Erikastraße 45 ein Hausstandswarengeschäft, in dem Geschirr, Eisenwaren, Werkzeuge, aber auch Schlösser und Schlüssel verkauft wurden. Unter der Ägide Richard Kapplers fertigte das Unternehmen bereits Schlüssel, bevor es überhaupt die klassischen Schlüsseldienste gab. Mit dem Erwerb entsprechender Maschinen wurde der Weg in Richtung Schlüsseldienst und Einbruchschutz eingeschlagen. Ein Weg, den Richard Kappler auch im



**Drei Kappler-Generationen (v.l.):** Rolf, Richard mit Gattin Charlotte, Malte Kappler und Schwiegersohn Rolf Mattheides, der seit 1983 in der Firma arbeitet.

hohen Alter noch immer persönlich mitgeht. Noch mit 94 Jahren bediente er die Computer und stellte Schlüssel her. Seine Ehefrau Charlotte stand ihm dabei zu jeder Zeit tatkräftig zur Seite. **Am 27. Oktober wird Richard Kappler sagenhafte 100 Jahre alt – ein bemerkenswerter**

**Geburtstag, den er zwischen 11 und 12 Uhr gerne auch mit den Kunden feiern möchte.** Die Firma wird seit 35 Jahren von seinem Sohn Rolf geführt, die dieser zu einem 16-Mann-Unternehmen ausbaute; Enkel Malte ist seit mehr als 15 Jahren dabei. Sogar die fünfte Genera-

tion, Zwillinge Lea und Lasse, steht bereits in den Startlöchern, um das Schicksal der Firma Rolf Kappler Einbruchschutz in Zukunft erfolgreich mitzubestimmen. Mehr Infos zu Rolf Kappler Einbruchschutz unter Tel.: 46 46 22 oder auf [www.kappler-einbruchschutz.de](http://www.kappler-einbruchschutz.de) im Internet!



**Familientradition:** Richard Kappler übernahm 1948 das Geschäft seines Vaters Eugen.

• Beratung bei Ihnen zu Hause  
 • Montagefestpreise in ganz Hamburg – Sofortdienst  
 Eppendorf ☎ 46 46 22 • Volksdorf ☎ 6 03 03 90  
 Notdienst bis 22 Uhr ☎ 0163 - 4 60 780 0  
[www.kappler-einbruchschutz.de](http://www.kappler-einbruchschutz.de)

ANZEIGEN

## NEUHEITEN BEI STILLEUCHTEN GÖTZL

Seit Jahren steht der Name **Stilleuchten Götzl** für individuell gestaltete außergewöhnliche Leuchten. Mit viel Liebe zum Detail werden aus interessanten Kunstobjekten hochwertige Leuchten gestaltet. „Wir haben beispielsweise gerade einen bronzenen Golfer mit Caddie zu einer wunderschönen Lampe gestaltet“, erklärt Inhaberin Sabine Menk. Solche ausgefallenen Stücke gibt es auch zu den Themen Reitsport und Jagd. Doch auch zu den aktuellen Wohntrends finden Kunden passende Leuchten – von der Nickel- bis zur Treibholzleuchte. „Für jeden

Geschmack ist etwas dabei“, verspricht Sabine Menk und verweist auf die riesige Auswahl an Decken-Lüstern, die im Geschäft im Fasanenweg 2 bestaunt werden können. Abgerundet wird das Programm mit handcolorierten Lampenschirmen, die individuell angefertigt werden. Weitere

Informationen zum umfangreichen Angebot gibt es unter **Tel. 644 85 79** und **www.stilleuchten-goetzl.de**.



**Unikate:** Stilleuchten Götzl gestaltet aus ausgefallenen Objekten edle Leuchten.

## MÖBEL ZU OUTLET-PREISEN



**AdRem Interior** bietet eine Riesenauswahl an Tischen.

**AdRem Interior**, Ruhrstr. 11c, ist seit weit über 10 Jahren die Hamburger Adresse für hochwertige Möbel im euroasiatischen Stil zu günstigen Großhandelspreisen! Besonders stolz sind die Inhaber auf ihre große Auswahl an Tischen: Kunden finden auf über 500 Quadratmetern Verkaufsfläche rund 250 verschiedene Tische bis zu 3,5 m Länge aus altem Teakholz! Selbstverständlich mit dazu passenden Stühlen aus Teak, Lloyd Loom oder Leder. Ebenfalls im Programm sind Regale, Sideboards und Anrichten. Das Besondere dabei, die umfangreiche Produktpalette wird zum größten Teil von Designern exklusiv für AdRem

Interior entworfen und im asiatischen Raum von Spezialisten hergestellt. Es können auf Wunsch aber auch Möbel nach individuellen Vorstellungen der Kunden angefertigt werden – vom einzelnen Tisch bis hin zur kompletten Gastronomie-Ausstattung ist alles möglich. Ausgefallene Lichtobjekte und exklusive Accessoires wie kleine Buddhaköpfe aus Stein runden das Angebot ab. Wer möchte, kann sich seinen Trautisch auch nach Hause bringen lassen – über 90 Prozent aller Möbelstücke können sofort ausgeliefert werden! Weitere Informationen gibt es unter **Tel. 85 37 22 50** und **www.adrem-interior.de**.



# Alster med

GESUNDHEIT FÜR DIE MENSCHEN AN DER ALSTER

Expertentipp von Andreas Otto,  
Facharzt für Augenheilkunde

## DIE INNERE SONNENBRILLE

Viele Menschen sind mit ihrer Sehleistung nicht zufrieden, sie haben Sehprobleme in der Dunkelheit, mit der Farbwahrnehmung oder sie möchten einfach wissen, ob sie ihren Augen noch etwas Gutes tun können. Schädliche Strahlen wie Blau- und UV-Licht, die durch die Linse auf die Netzhaut fallen, können diese schädigen. Neben der Linse gibt es einen weiteren natürlichen Schutzmechanismus in der Netzhaut, das Schutzpigment Lutein. Es filtert die gefährlichen Strahlen. Zudem fängt Lutein freie Radikale ab und wirkt so als Antioxidant, wodurch es einer weiteren Schädigung der Netzhaut vorbeugt. Lutein ist in der Netzhaut eingelagert und befindet sich hier vor allem an der Stelle des schärfsten Sehens, der Makula. Dieses natürliche Schutzpigment Lutein wird verbraucht und nimmt sowohl mit dem Alter werden als auch durch eine unzureichende Zufuhr stark ab, so dass der Schutz der Netzhaut nicht mehr optimal gewährleistet ist. Studien haben gezeigt, dass Menschen, die in ihrem Leben sehr viel Obst und Gemüse gegessen haben, seltener an einer altersbedingten Makuladegeneration erkrankt sind. Um sich

### Hier könnte auch Ihre Anzeige stehen!

Wenn auch Sie sich für eine Anzeige auf den Alster med Seiten des Alster-Magazins interessieren, dann rufen Sie mich gerne an.



**Annegret Linke**  
Mediaberatung Tel.:  
538 930 - 67  
0172 / 90 37 440  
a.linke@alster-net.de

### Massagepraxis Gebhardt



Energetische Massage  
Akupressur Behandlung  
Fußreflexzonen Massage  
Massage mit Klangschalen

im GesundheitsForum  
Gertigstr. 28 - HH Winterhude  
040 270 55 58 + 0172-42 16 850  
www.massagepraxis-gebhardt.de

zum Kennenlernen  
1 Massage - 40 Minuten 20 Euro



vor dieser Gefahr zu schützen, raten Augenärzte zu einer gezielten Ernährungszufuhr mit Lutein, das somit wieder in der Makula angereichert und gespeichert werden kann. Luteinreiche Lebensmittel sind Grünkohl, Spinat, Kürbis, Lauch, Salat, Erbsen, Zucchini, Broccoli, Karfiol, Salbei und Dill. Eine gesonderte Einnahme von Lutein ist allerdings nicht sehr erfolgversprechend, da viele besondere Hilfsstoffe nötig sind, damit sich die schützende Wirkung entfalten kann. Sogenannte diätische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke bieten die bequeme Möglichkeit für eine ausreichende Nährstoffzufuhr zu sorgen. Eine Neuentwicklung ist eine Spezialkamera. Mit dieser wird Ihr Auge aufgenommen und Sie erhalten Informationen über die Menge und Verteilung des Luteins in Ihrer Netzhaut. Durch diese kurze und schmerzlose Untersuchung Ihrer Augen kann festgestellt werden, ob Sie etwas an Ihren Ernährungsgewohnheiten ändern sollten.

Augendiagnostik  
Zentrum

**ANDREAS OTTO**  
FACHARZT FÜR AUGENHEILKUNDE

**Jetzt neu bei uns:**  
**Optomap®-200c**

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.

[www.augenarzt-otto.de](http://www.augenarzt-otto.de)  
Tel. 040/53 04 88 77

ALLGEMEINE SPRECHSTUNDE, SPEZIELLE PRIVATSPRECHSTUNDE  
HEEGBARG 2 (DIREKT AM S-BAHN/BUS-BAHNHOF POPPENBÜTTEL)

## Rückenprobleme? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?



**Peter Glatthaar, Arzt**  
ist ausgebildet in Osteopathie und orthopädisch manueller Therapie (OMT) nach Maitland. Er behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Praxis.

### Peter Glatthaar

Borsteler Bogen 27 • 22453 Hamburg  
[www.maitland-praxis.de](http://www.maitland-praxis.de)  
Private Kassen und Selbstzahler.

**Telefon 040 / 57 00 88 95**

Arztpraxis mit angeschlossener  
KG-Praxis und Fitness-Studio

ZAHNARZTPRAXIS  
FÜR KINDER

**DR. KATHARINA DORANDT  
UND KOLLEGEN**

Sie finden uns im  
Geschäftshaus Heegburg  
gegenüber dem AEZ.  
Heegburg 4  
22391 Hamburg / Poppenbüttel  
Telefon 040. 611 36 07-0  
Telefax 040. 611 36 07-11



# Hautschutz im Winter

Im Winter ist es wichtig, den Feuchtigkeitsverlust der Haut wieder auszugleichen.

Langsam wird es kälter und der Winter ist nicht mehr fern. Für Leute mit empfindlicher Haut bricht eine harte Zeit an. Der ständige Wechsel von kalter und warmer Luft ist sehr belastend für unser „größtes Organ“. Doch es gibt Möglichkeiten zur Vorbeugung. Das Alster-Magazin gibt Tipps, wie Sie gut durch den Winter kommen.

ANZEIGE

## EFFEKTIVES INDOOR-BODYSTYLING IN DER KALTEN JAHRESZEIT

Die Tage sind wieder kürzer und die Abende werden länger. Der Herbst ist gekommen und wieder einmal schneller als wir es uns gewünscht haben.

Das Hamburger Schmuddelwetter verführt nun wenig dazu, draußen Sport zu treiben. Trotz des nassen Wetters sollten Sie allerdings nicht auf die Bewegung an der frischen Luft verzichten, denn gerade Bewegung hält Sie bei der Herbstwitterung fit und gesund. Um Erkältungen zu vermeiden, sollten Sie sich draußen jedoch weniger anstrengen.

Daher ist jetzt der richtige Zeitpunkt gekommen, Ihr Bodyforming in ein Wohlfühlambiente zu verlagern, um gezielt und effektiv an Ihren Problemzonen zu arbeiten. Dass dies auch ohne Schweiß und Anstrengung geht, verdanken wir innovativen Methoden wie Ultraschall und HYPOXI. Letztere wirkt in einzigartiger Weise auf die typischen weiblichen, aber auch männlichen, Problemzonen: hartnäckige Fettpolster an Bauch, Hüfte, Po und Oberschenkeln,



Henrik Schünemann leitet Hamburgs innovativstes Figurzentrum

Cellulite sowie schwaches Bindegewebe. Die HYPOXI-Methode nutzt die natürlichen Prinzipien des Fettstoffwechsels, um unerwünschte Fettdepots gezielt abzubauen. Ein Effekt, der durch Abnehmen im herkömmlichen Sinne praktisch nie eintritt. Gleichzeitig wird das Hautbild durch das Training kontinuierlich verbessert. Kleinere Problemzonen können Sie bei Schünemann Training im Schwanenwik 14 mit nahezu sofortiger Wirkung mit Ultraschall behandeln lassen. Und um Ihre generelle Fitness zu steigern und Ihren Stresspegel zu senken, können Sie unter diversen Personaltrainingsprogrammen wählen.

Personaltrainer Henrik Schünemann und sein Team betreuen Sie individuell und ergebnisorientiert. Weitere Infos erhalten Sie unter **Telefon 040 / 51 90 83 14** oder **www.schuenemann-training.de**

### Lippenpflege tut not:

Durch fehlende Talg- und Schweißdrüsen werden die Lippen bei niedrigen Temperaturen schnell spröde und rissig. Mit Lippenpflegestiften lässt sich der Feuchtigkeitsverlust gut ausgleichen. Auch für Männer ist dies sehr empfehlenswert.

### Zusätzliche Pflege für die Hände:

Die Hände besitzen ebenfalls wenige Talgdrüsen. Dadurch kann es schnell zur Austrocknung kommen. Darüber hinaus sind die Hände ständig im Einsatz, was eine zusätzliche Belastung darstellt. Daher empfiehlt es sich, seine Hände mehrmals täglich mit Handcreme einzureiben. Die gibt einen zusätzlichen pflegenden Fettfilm und spendet Feuchtigkeit. Am besten immer nach dem Händewaschen eincremen.

### Allgemeine Tipps zur Hautpflege im Winter:

Personen mit empfindlicher Haut sollten im Winter den Wasserkontakt aufs nötige Maß beschränken. Als Alternative zum Baden sollte man lieber kalt-warme Wechselduschen nehmen. Dies fördert die Durchblutung. Auch Saunagänge sind sehr zu empfehlen. Leute, die trotzdem nicht auf ein Bad verzichten wollen, sollten Schaumbäder meiden und lieber



**Bei Kälte** werden die Lippen sehr beansprucht. Daher ist Pflege dort besonders wichtig.

Ölbäder auf mineralischer oder pflanzlicher Basis verwenden. Diese versorgen die Haut mit Pflegestoffen und wirken rückfettend.

### Hautpflege von innen:

Nicht nur von außen kann man für eine gepflegte Haut sorgen, auch von innen muss unser „größtes Organ“ richtig versorgt werden. Daher sollte man besonders im Winter viel frisches Obst und Gemüse essen. Das versorgt den Körper mit viel Energie, was sich auch positiv auf die Haut auswirkt. Ebenso wichtig ist es, viel Flüssigkeit zu sich zu nehmen. Sehr zu empfehlen sind Kräutertees und Mineralwasser. Sie füllen den Feuchtigkeitspeicher der Haut wieder auf.

# Endlich bin ich **wieder ich!**

**Birgitt Rühls, 57, verlor in einem Jahr fast 10 Kilo** und rund 10 Prozent Körperfett – eine Massageliege und gesunde Ernährung spielten dabei die Hauptrolle! Die Grundlage für diesen sichtbaren Erfolg bildete das BEWEI® BODYCONCEPT im **MeridianSpa Wandsbek.**

45 – älter wird Birgitt Rühls nicht geschätzt. Denn das Lächeln, mit dem sie diesem Kompliment begegnet, verursacht die nahezu einzigen Fältchen in ihrem hübschen Gesicht. Und das gehört zu einem schlanken, straffen Körper. Vor einem Jahr sah der noch ganz anders aus. Die Mutter einer 25-jährigen Tochter war ständig müde und wog 65 Kilo. Bei einer Größe von 1,58 Metern. „Das war nicht mehr ich“, sagt Frau Rühls. Obwohl sie als langjähriges MeridianSpa-Mitglied regelmäßig zum Sport ging, war die Hamburgerin unzufrieden. „Mein Stoffwechsel lief mit jedem Lebensjahr langsamer. Und weil ich so müde war, bestand mein Workout oft nur aus Wellness. Einzelne Problemzonen hatte ich nicht, es war das Gesamtbild, das mich störte.“ Im MeridianSpa Wandsbek entdeckte Frau Rühls eine BEWEI® BODYCONCEPT-Infobroschüre und meldete sich sofort zu einem Probetermin an. „Es

war unglaublich: Ich wog schon nach den ersten Sitzungen zwei Kilo weniger. Und die Körperfett-Waage bewies, dass da nicht nur Wasser weg war“, erinnert sich die Lehrerin für Heilberufe. „Nicht bei jedem Menschen funktioniert das Vitalitätskonzept gleich so schnell, Frau Rühls war vorher schon sportlich sehr aktiv“, gibt Mandy Klees, Leiterin der BEWEI® BODYCONCEPT Lounge in Hamburg zu bedenken. „In der Regel stellen sich nach 10 bis 15 Sitzungen sichtbare Erfolge ein. Hinter diesen Sitzungen verbirgt sich ein 45-minütiger Aufenthalt auf einer speziellen Liege mit Massagefunktion. „Der Kunde bekommt je einen Applikator auf jeden Oberschenkel und den Bauch gelegt. Ein weiterer befindet sich in der Liege“, erläutert Mandy Klees. „Über die Applikatoren werden elektromagnetische Wellen in sehr niedriger Frequenz geleitet, die die Zellen schonend aktivieren, besser zu arbeiten. Man spürt die

Wellen als leichte Wärme auf dem Körper. Zum einen wird die Collagen-Produktion verbessert. Collagen trägt insbesondere zur Straffung der Haut bei. Zum anderen lösen sich Fette, Schlacken und Säuren leichter“. Um deren Abtransport zu beschleunigen, endet jede der wöchentlichen (nach 10 Wochen werden daraus 14-tägige) Sitzungen mit einer 30-minütigen Lymphdrainage. „Dabei schlafe ich jedes Mal ein, das entspannt mich sehr“, berichtet Frau Rühls, heute 56 Kilo leicht und so aktiv wie seit 10 Jahren nicht mehr. „So ein Riesen-Erfolg, in nur einem Jahr – und das so schnell, weil ich auch weiterhin zwei Mal pro Woche mein Kraft- und Ausdauertraining absolviert habe.

Zusätzlich achte ich auf meine Ernährung: Kohlenhydrate gibt es nur morgens und auf keinen Fall abends. Mittags gönne ich mir einfach alles, worauf ich Lust habe. Auch Fast Food.“ Frau Klees ergänzt: „Nach einer Sitzung sollte zwei Stunden lang nichts gegessen werden, um die gerade in Gang gesetzte Fettverbrennung nicht zu unterbrechen. Zudem hemmt Alkohol bis zu 24 Stunden später den Prozess. Bewegung dagegen unterstützt ihn zusätzlich.“ Für Birgitt Rühls stellen diese Regeln keine Einschränkung dar. „Ich möchte nie wieder anders leben. Endlich bin ich wieder bei mir selbst angekommen – ohne meine Spezial-Einheiten wäre das nicht möglich gewesen!“

**In einem Jahr fast 10 Kilo weniger,** das Glücksgefühl darf die Hamburgerin Birgitt Rühls (l.) genießen. Vor allem auch Dank Anwendungen auf einer Massageliege bei Mandy Klees im MeridianSpa Wandsbek.

## NEUGIERIG GEWORDEN?

Sie sind herzlich eingeladen, das BEWEI® BODYCONCEPT am 19. Oktober 2011 ab 19 Uhr bei einer Präsentation im Gesundheitszentrum des MeridianSpa Wandsbek, Wandsbeker Zollstraße 87-89, 22041 Hamburg kennenzulernen. Natürlich sind auch ohne Teilnahme an diesem Termin jederzeit kostenlose und individuelle Beratungen möglich. Weitere Informationen erhalten Sie auf [www.bewei-hamburg.de](http://www.bewei-hamburg.de) oder unter Tel. 22 92 99 11.





Foto: BlurgBad

**Umgestalten:** Weg vom tristen Weiß. Mit ein wenig Farbe und ein paar Accessoires erhält man eine wohnliche Umgebung zum Entspannen.

# Wohnzimmer **flair**

Wir verbringen täglich viel Zeit in unserem **Badezimmer**. Ein Grund mehr, dass es nicht nur zweckmäßig, sondern auch gemütlich eingerichtet ist. Das Alster-Magazin zeigt, wie Lampen oder Sessel dem Ganzen einen **Wohlfühl-Charakter** geben können.



**Natürlichkeit:** Kontrast schaffen mit Holzoptik und Hochglanz im Badezimmer. Das verleiht dem Raum eine natürliche Eleganz.

**Wohlfühlatmosphäre:** Mit schönen Möbeln schaffen Sie ein wohnliches Flair. Somit wird aus dem Bad eine Wohlfühloase.



Foto: Duravit

# Bad und Küche mit Gefühl und Geschmack

Wir helfen Ihnen, Wellnesswünsche und Genießerträume zu verwirklichen. Mit intensiver Beratung zu Technik und Design. Mit hochwertigen Produkten renommierter Hersteller wie SieMatic. Mit umfassendem Service von Planung bis Einbau. Lassen Sie sich in unseren Ausstellungen von Qualität überzeugen!



SieMatic



[www.ellerbrock.com](http://www.ellerbrock.com)

bad & küche in duvenstedt · Puckaffer Weg 4 · T 040 6 07 62-0

bad & küche wohnmeile halstenbek · Gärtnerstr. 161 · T 04101 51 67 35

die küche im stilwerk · Große Elbstr. 68 · T 040 38 08 67 70

persönlich  
gut beraten

**-ellerbrock**

FACHBERATUNG · LIEFERUNG · ENTSORGUNG · MONTAGE · REPARATUR



ANZEIGE



Mit einem eleganten Schwung kreiert das von ellerbrock geführte Programm PuraVida von Duravit eine neue Leichtigkeit im Bad.

## PRÄMIERTER SERVICE FÜR KÜCHE UND BAD

Die besten Designer unserer Zeit machen sich unablässig Gedanken über die Gestaltung funktional perfekter und optisch überzeugender Küchen und Bäder und erringen dafür zahllose international renommierte Preise. So weit, so normal. Dass **ellerbrock** im Mai 2011 als Fachgeschäft mit der Aufnahme in die „Top 200 Küchenstudios“ ausgezeichnet wird, ist eine Würdigung, die man nicht hoch genug schätzen kann. Mit ellerbrock traf die Wahl ein Unternehmen, in dem Design, Beratung und Service seit jeher ganz oben angesiedelt sind. Aktueller Beweis ist das Thema SmartDesign, das vom Premium-Küchenhersteller SieMatic entwickelt wurde und von ellerbrock fachmännisch realisiert wird. Dabei geht es um mehr Ideen pro m<sup>2</sup> für Singles, Paare und Familien, die in kleinen Räumen große Träume wahr werden lassen möchten. Horizontale und verti-

kale Linienführung, individuelle Farbgebung und intelligente Gerätekombination sind die Faktoren, die SmartDesign zu einer universellen Ausdrucksform der heutigen Geschmacksvielfalt machen. Ähnlich attraktive Innovationen bietet ellerbrock für intensive **Wohlfühlmomente im Bad**. Mit abgerundeten Ecken und einer schwungvollen Linienführung erfüllt das Komplettprogramm PuraVida von Duravit Wünsche nach eleganter Leichtigkeit, angenehmer Haptik und subtilem Luxus. Unser Fazit: Wer Küche und Bad spürbar aufwerten möchte, sollte gerade jetzt einen Besuch bei ellerbrock einplanen. **Adressen:** ellerbrock bad & küche im Puckaffer Weg 4 (Düvenstedt), Tel. 040 6 07 62-0 und Gärtnerstraße 161 (Wohnmeile Halstenbek), Tel. 04101 51 67 35 sowie ellerbrock die küche, Große Elbstraße 68 (im stilwerk), Tel. 040 38 08 64 70.



© DURAVIT Aktiengesellschaft

Mit **eleganter Optik**, angenehmer Haptik und subtilem Luxus steht PuraVida für zeitgemäße Formen, Genuss und Lebensfreude.



**Vielseitig:** Wellness-Tempel und Wohnbereich zugleich. So wird das Bad zum Mehrzweck-Zimmer.



## TIPP:

Durch intensive und warme Farben entsteht Gemütlichkeit. Diese laden zum Verweilen ein.



Foto: Classic Bathrooms

**Heimisch fühlen:** Gemütlich in der Wanne liegen, während das Feuer im Kamin prasselt. Das perfekte Ambiente zum Entspannen.

Lichtblicke für Ihre Fenster  
Seit über 30 Jahren

Rollos  
Plissees  
Lamellen  
Jalousien  
Flächenvorhänge  
Insektenschutz



Fachkundige Beratung,  
Aufmaß und Montage

Hoheluftchaussee 30, 20253 HH  
Tel. 42 32 32 0 Fax 42 32 32 18

Mundsburger Damm 54, 22087 HH  
Tel. 226 990 60 Fax 220 20 66

Mo. - Fr. 10 - 18.30 Sa. 10 - 14 Uhr  
www.aktuellrollo.de

Foto: Durevit

**decorum**  
malerei & mehr



Wir verbinden umweltbewusstes Denken und kundenorientierte Kreativität mit fachgerechter Ausführung und kompetenten Lösungen!

### Unsere Leistungen:

- Klassische Malerarbeiten mit wohngesundem Schwerpunkt
- Fachmann für ökologisches Wohnen und Sanieren
- Fassadenarbeiten • Innendämmung • Außendämmung
- Bodenbeläge • Plissees und Rollos • Hochwertige Tapeten

Besuchen Sie unverbindlich unseren Showroom!

decorum • Malermeister Peter Goehle  
Jungfrauenthal 15 • 20149 Hamburg  
Tel: 040 - 55 26 01 38 • Fax: 040 - 55 26 01 37  
info@decorum-malerei.de • www.decorum-malerei.de

## DER WINTER KANN KOMMEN

Wenn die Tage kürzer werden und die kalte Jahreszeit naht, verwandeln sich die eigenen vier Wände zu einem Ort der Wärme und Behaglichkeit. Mit der richtigen Fensterdekoration spielen Regentage, Herbststürme und sinkende Temperatur keine Rolle mehr: Vorhänge, Rollos, Plissees und Co. hüllen die Fenster in eine mollig-warme Decke und halten dem winterlichen Grau-in-Grau Farbe entgegen. Neben dekorativen, Licht und Sicht schützenden Eigenschaften besitzen textile Fensterdekorationen von **JalouCity** noch weitere Talente: Sie helfen Wärme drinnen und Kälte draußen zu lassen. Bestätigt hat dies eine Studie des renommierten Fraunhofer Institut für Bauphysik (IBP). Abhängig von den Rahmenbedingungen (Alt- oder Neubau, Dicke des Fensterglases), kann durch die Dekoration der Fenster mit energieeffizienten Rollos, Plissees, Jalousien, Vertikalvorhängen etc. eine Nutzwärmeeinsparung zwischen 6 und 25 Prozent erreicht



Mit der richtigen Fensterdeko kommt Behaglichkeit ins Haus – auch in der kalten Jahreszeit.

werden. Durch das Kombinieren mehrerer Systeme wie etwa Plissees oder Rollos + Dekostoff lässt sich dieser Effekt noch steigern. So hat die kreative Gestaltung des eigenen Zuhauses auch einen positiven Effekt auf das Portemonnaie. Grund für diese Einsparungsmöglichkeiten ist die Flexibilität der Fensterdekoration, die sich Tag und Nacht, Sommer

wie Winter perfekt anpasst: Im Sommer macht sie Klimaanlage überflüssig, im Winter lässt sich die Sonneneinstrahlung für die Raumwärme nutzen. Grund genug also, sich durch die Experten von JalouCity fachkundig beraten zu lassen. Diese finden in einer ihrer 36 Filialen das passende System für jede Wohnraumsituation und nehmen so ganz nebenbei Winter und Heizkosten-

abrechnung ihren Schrecken. Mehr Infos in den JalouCity-Filialen in Hamburg: in Barmbek-Süd, **Dehnhaid 1, Tel.: 20 97 66 80**, in Lokstedt, **Siemersplatz 4, Tel.: 55 77 99 77**, in der Innenstadt, **Esplanade 41, Tel.: 30 30 96 71** oder in Lübeck an der Holstenpassage, **An der Untertrave 113, Tel.: 0451 / 499 86 56** oder im Internet unter **www.jaloucity.de!**

## Schwebend den Schlaf genießen

**Frage:** Jeden Morgen ohne Verspannungen, Drücken und Ziehen aufstehen: Geht das überhaupt?  
**Antwort:** Bei den meisten Liegekonzepten nicht, aber das Luftbett lässt uns im Schlaf schweben wie eine Feder, der Körper weiß das zu Danken.

Ein knappes Drittel unseres Lebens verbringen wir im Schlaf. Grund genug, ein Schlafsystem zu wählen, das unseren individuellen Bedürfnissen am besten gerecht wird. Vom Leimboden über das Strohbett und einfache Matratzen ist die Menschheit inzwischen bei modernen Liegekonzepten angelangt, Wasser- und Luftbetten. Dabei sind zwei Faktoren entscheidend: das Klima eines Bettsystems und die so genannte Ergonomie. Das Klima, also der Wärme- und Feuchtigkeitshaushalt, lässt sich über das Material und die Kontakttextilien steuern. Eine gute ergonomische Schlafunterlage soll exponierte Körperpartien wie Schulter oder Hüfte so entlasten können, dass kein Druck ausgeübt wird. Gleichgültig, welche Schlafposition wir einnehmen, immer muss der ganze Körper in seiner natürlichen Form stabilisiert und der Druck gleichmäßig auf die ganze Auflagefläche verteilt werden. **Wer die Schlafqualität optimiert, optimiert auch die Lebensqualität.** Dies kann nur direkt am Körper geschehen. **Ist gesunder Schlaf also eine Frage des Systems?** Zu lange haben wir uns damit zufriedener gegeben, dass Matratzen allein nicht elastisch und flexibel genug sind, und ihnen deshalb mit Federkernen, Holzlatten, Gummipoppen oder anderen Hilfskonstruktionen etwas mehr Elastizität »beigebracht«.



Wie sieht also die praktische Lösung dieses komplexen Problems aus? **Luft und Wasser!** Luftschlafsysteme benötigen im Gegensatz zu Wasserbetten keine Heizung und sind in der Handhabung wesentlich angenehmer. Zudem leitet Luft keine Bewegungsenergie weiter und lässt den Partner deshalb nicht jede Bewegung spüren. Der Körper »schwebt« auf der reinen Luft. Das genügt – weitere Hilfs-Ausgleichsstufen und -konstruktionen sind nicht erforderlich. Dass Luftbetten auch noch ökologisch funktionieren – das heißt ohne Strom, ohne Chemie, geräuschlos und wartungsfrei – dürfte für viele Benutzer ein sehr willkommenes Zusatzaspekt sein. Durch Luftbetten entstehen weniger schmerzhaft Druckflächen. Durch die optimale Unterstützung können sich die Rückenmuskeln entspannen, die Bandscheiben werden entlastet. Speziell bei orthopädischen Krankheiten wie degenerativen Wirbelsäulenerkrankungen und Hüftarthrosen werden damit Schlafdauer und -qualität verbessert. **Das richtige Bett zu finden, ist alles andere als einfach,** Fehlinvestitionen sind teuer. Der Körper signalisiert meistens erst nach ein paar Wochen, ob das richtige Bett gewählt wurde oder nicht. **Bei Luftbetten** können teilweise die einzelnen Komponenten jederzeit ausgetauscht werden – zum Beispiel die Textilien – ohne gleich das ganze System wechseln zu müssen dazu kann man den Härtegrad problemlos härter oder weicher stellen. Verschiedene Reha-Kliniken und Hotels haben schon gemerkt, dass ihre Gäste allein schon deshalb wieder kommen, weil sie endlich einmal gut geschlafen haben.

**AIRLUX**  
INNOVATION  
Bettet Sie auf Luft

**AIRLUX Land of Sleeping Hamburg**  
Brooktor Kai 6, 4. Etage • 20457 Hamburg (Neue Hafen City)  
Telefon 040 37 50 39 29 oder [www.airlux-system.de](http://www.airlux-system.de)

In Kombination mit schlichten Farben bringen lila Möbel einen wunderbaren Kontrast.

# Lila setzt Akzente

Sie steht für **Magie und Spiritualität** und wirkt gleichzeitig sehr entspannend: Die Rede ist von der **Farbe Lila**. Mit ihrer fantasieanregenden und motivierenden Wirkung ist sie besonders im Schlafzimmer gerne gesehen.

Lila bringt Farbe in triste Schlafzimmer.

**Schlafwandel**  
SYSTEM-BETTEN • MATRATZEN

Handwerklich solide verarbeitete Massivholz-Systembetten, Schrank- und Regalsystem, orthopädisch ausgerichtete und allergikergerechte Matratzen und Lattenroste in allen Maßen. Individuell gestaltbar!



Kostenlose Anlieferung und Montage

Halbenkamp 1 • 22305 Hamburg • Tel. (040) 23 15 76 • Fax (040) 236 95 89  
Öffnungszeiten: Mo - Fr 11<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> Uhr, Sa 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup> Uhr und nach Vereinbarung  
[www.schlafwandel-hamburg.de](http://www.schlafwandel-hamburg.de)

**Hansa Engel**



INDIVIDUELLE BETTEN UND MATRATZEN AUS EIGENER FERTIGUNG



Wir fertigen in unserem Traditionsunternehmen Betten und Matratzen zu fairen Preisen für jedermann. Durch unsere eigene Herstellung entstehen ganz schlichte, aber auch sehr edle Betten. Sondergrößen oder Höhen für Dachschrägungen sind kein Problem.

Besuchen Sie gerne unsere Ausstellung und lassen sich beraten!

[www.hansa-engel.de](http://www.hansa-engel.de) QUALITÄT ZU VERNÜNFTIGEN PREISEN.

HANSA ENGEL-WERK • WEIDENDE 5 • HAMBURG-POPPENBÜTTEL • TEL.: 601 85 27 • FAX: 601 30 87  
ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-DO.: 7.00-17.00 UHR • FR.: 7.00-16.00 UHR • SA.: 9.00-13.00 UHR

**zapf & umzüge**  
Internationale Umzugsfachspezialisten  
NAH • FERN • AUSLAND • ÜBERSEE

Umzugspartner VRK Hamburg GmbH  
Tel.: 040 / 8 53 33 90  
Fax: 040 / 8 51 51 50  
www.zapf.de  
hamburg@zapf.de

## Nasse Wände? Schimmel?



**Das gute Gefühl, in den besten  
Händen zu sein.**

60.000 erfolgreiche Sanierungen in der ISOTEC-Gruppe. Wir gehen systematisch vor – von der Analyse bis zur Sanierung. Für ein gesundes Wohnklima und die Wertsteigerung Ihrer Immobilie. **Rufen Sie uns an. Wir helfen gerne weiter!**

ISOTEC-Fachbetrieb Motsch & Westphal GmbH & Co. KG  
Tel. 040-41339033  
oder [www.isotec.de](http://www.isotec.de)

**ISOTEC®**  
... macht Ihr Haus trocken!

Service rund um  
Haus und Grund

**Neutrale** Beratung - auch vor Ort - bei Neubau, Kauf, Ausbau, Sanierung und Modernisierung

- Vertragsprüfung
- Bauüberwachung und Kontrolle
- Begleitung bei Übernahme und Abnahme
- Bauschadenermittlung
- Bewertung von Immobilien
- Haus- und Anlagentechnik

Ihre Mitgliedschaft lohnt sich immer!

Grundeigentümer-Verband  
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg  
Telefon (040) 309 67 20  
Telefax (040) 32 13 97  
[www.grundeigentuemerverband.de](http://www.grundeigentuemerverband.de)  
[info@grundeigentuemerverband.de](mailto:info@grundeigentuemerverband.de)



**Grundeigentümer-  
Verband  
Hamburg**



**Jeder zweite** junge Mensch träumt von Wohneigentum. Am liebsten in der Heimat!

# Jugend träumt vom eigenen Haus

Laut einer Studie gehen die 16- bis 25-Jährigen mit **Optimismus in die Zukunft**. Fast jeder Zweite will auf Dauer am bisherigen Wohnort bleiben – der Wunsch nach **Wohneigentum** ist ungebrochen.

Trotz Krisendebatten und Staatsverschuldung blickt die heutige Jugend positiv in die Zukunft. Das geht aus der repräsentativen Online-Umfrage von Nordlight Research im Auftrag der Landesbausparkassen (LBS) hervor. Danach sind 64 Prozent der Deutschen zwischen 16 und 25 Jahren optimistisch, dass es ihnen gut gehen wird; weitere 30 Prozent sind immerhin einigermaßen zuversichtlich. Auf die Frage, wo man später

einmal wohnen will, entscheiden sich 77 Prozent für Wohneigentum, nur 9 Prozent für die Miete. Unabhängigkeit, der Wert der eigenen Immobilie, auch als Altersvorsorge, und die höhere Lebensqualität in eigenen vier Wänden sind auch für junge Menschen schlagende Argumente (vgl. Grafik). Die optimistische Grundstimmung hat nach Auskunft von LBS Research handfeste Gründe in der Gegenwart: 62 Prozent

der Befragten sind nämlich bereits mit ihrer aktuellen Lebenssituation zufrieden, nur 9 Prozent unzufrieden. Weitere 29 Prozent zeigten sich immerhin einigermaßen zufrieden. Dies ist umso bemerkenswerter, als die befragte Altersgruppe recht heterogen zusammengesetzt ist: Die Hälfte sind Schüler oder Studenten, knapp 30 Prozent berufstätig und 14 Prozent in einer Ausbildung. Und nur 40 Prozent leben noch bei den Eltern, überwiegend stehen sie dagegen auf eigenen Füßen: allein, mit einem Partner oder in einer Wohngemeinschaft.

### Vorsorge ist wichtig

Dabei messen nach der Studie die jungen Leute der Vorsorge fürs Alter große Bedeutung zu. Sogar in der jüngeren Gruppe der Teenager ist dies bereits für mehr als 80 Prozent wichtig, heben die LBS-Experten hervor. Den Befragten ist durchaus bewusst, dass sie aktiv werden müssen; denn nur ein Viertel ist optimistisch, was die eigene finanzielle Situation im

Rentenalter angeht. Die Mehrheit fühlt sich vielmehr mit Blick aufs Alter nicht ausreichend versorgt. Wenn sie aktiv werden, agieren sie laut LBS Research sehr eigenständig. 90 Prozent der Befragten informieren sich selbst, und über die Hälfte davon schließt auch ohne Absprache mit einem anderen einen Vertrag in Sachen Geldanlage oder Versicherungen ab.

### Sicher ist sicher

Auch für junge Menschen stehen beim Vermögensaufbau nach der Umfrage Aspekte wie Sicherheit, Flexibilität, Transparenz und Rendite ganz oben. Für mehr als 80 Prozent ist dabei das Ziel „Wohneigentum“ von Bedeutung. Nur zum Teil ist dies nach Auskunft von LBS Research darauf zurückzuführen, dass die Mehrheit der jungen Leute – genau 58 Prozent – selbst in den eigenen vier Wänden ihrer Eltern aufgewachsen ist. Insgesamt sind es sogar 77 Prozent aller befragten jungen Leute, die später einmal im Wohneigentum leben wollen,

verglichen mit nur 9 Prozent, die auf die Miete setzen. Auch von den heutigen Mietern unter den jungen Menschen wollen drei Viertel sogar ganz aktuell lieber in eigenen vier Wänden wohnen.

### Sein eigener Herr sein

Die Gründe für Wohneigentum sind, wie die LBS-Experten hervorheben, für die Jugend von heute im Grunde die gleichen wie für ihre Elterngeneration: Sein eigener Herr zu sein (96 Prozent),

dauerhafte, vererbare Werte zu schaffen (93 Prozent), fürs Alter vorzusorgen (92 Prozent) und langfristig günstiger als zur Miete zu wohnen (91 Prozent). Immerhin 44 Prozent gaben nämlich an, auf jeden Fall oder zumindest wahrscheinlich dauerhaft an ihrem jetzigen Wohnort bzw. in der näheren Umgebung leben zu wollen. Nur 9 Prozent wollen sicher, 15 Prozent wahrscheinlich wegziehen; ein Drittel ist in dieser Frage nicht festgelegt.

**Laut einer Studie**  
sind junge Leute  
noch immer reinste  
Häuslebauer!



Fotos: BHW Bauparkasse

## Jürgen Weiß Immobilien

### 1. Klein Borstel

Neue und exklusive Maisonettewohnung in Klein Borstel. Baujahr 2008, Wohnfläche 231 m<sup>2</sup>, 6 Zimmer.

**Preis: € 750.000,00**

### 2. Wellingsbüttel

Moderne 3-Zimmer-Wohnung in Wellingsbüttel. Baujahr 2008, Wohnfläche 112 m<sup>2</sup>, 3 Zimmer.

**Preis: € 415.000,00**

### 3. Norderstedt

Ein absoluter Wohntraum in Bestlage von Norderstedt. Einfamilienhaus, Baujahr 2001, Wohnfläche 195 m<sup>2</sup>, Nutzfläche 160 m<sup>2</sup>, Grundstück 942 m<sup>2</sup>, 6 Zimmer.

**Preis: € 575.000,00**



Sehr geehrte Eigentümer, wollen Sie sich die derzeitige wirtschaftliche Situation zunutze machen und Ihre Immobilie gewinnbringend verkaufen? Wollen Sie einen Partner, auf den Sie sich in Wertschätzung, Beratung und Verkauf hundertprozentig verlassen können? Dann sind wir für Sie der richtige Ansprechpartner!

### Zertifizierter Sachverständiger

Lassen Sie Ihre Immobilie unverbindlich von uns einschätzen und gegebenenfalls für Sie jetzt oder zu einem späteren Zeitpunkt an solvente Kunden vermitteln! Wir berufen uns auf unsere über 20-jährige Erfahrung als Immobilienmakler und zertifizierter Sachverständiger sowie auf unser erfolgreiches Team mit mehreren Filialen in Ihrer Nähe. Wir freuen uns auf Ihren Anruf und bedanken uns für Ihr Vertrauen! **Ihr Jürgen Weiß Immobilien Team**

Tel.: 040/ 53 88 88 88

Hummelsbüttler Hauptstraße 10 in Hummelsbüttel • Stübeheide 153 in Klein Borstel • Falkenried 83a in Eppendorf



# Zinshaus Nachfrage steigt

Im Vergleich mit dem Vorjahr zeigte sich 2010 auf dem Hamburger Markt für Zinshäuser eine deutliche Belebung. Von

2009 auf 2010 stieg der Transaktionsumsatz um 29 Prozent von 687 Millionen auf 886 Millionen Euro – ein Trend, der bisher anhält. „Die ersten Eigentümer entscheiden sich aufgrund der außergewöhnlich starken Nachfrage dafür, das hohe Preisniveau auszunutzen, ihre Immobilien zu verkaufen und das erhaltene Kapital in

Lagen mit höheren Renditen zu investieren“, weiß ein Experte. In der Hansestadt hielten sich die Preise im Jahr 2010 stabil oder stiegen. In Toplagen wie Eppendorf, Winterhude und Harvestehude zahlten Investoren gerne Liebhaberpreise und setzten auch einen hohen Anteil an Eigenkapital ein. Wer kein solches hatte, wick oft auf mittlere und einfache Lagen aus. Ergebnis: Ein Preisauftrieb auch dort. „Auf-

grund der anhaltenden Beliebtheit von Sachwerten und des sehr günstigen Zinsniveaus wird die Nachfrage noch weiter steigen“, nehmen die Fachmänner an. Da die Halbjahreszahlen eine starke Marktaktivität zeigen, ist für den weiteren Jahresverlauf mit einem ähnlichen Transaktionsvolumen wie 2010 sowie steigenden Miet- und Quadratmeterpreisen für den gesamten Hamburger Raum zu rechnen.

## FAKTOREN UND QUADRATMETERPREISE ZENTRAL UND ALSTER

**Aufwärts:**  
Die Preise in zentraler oder Alster-Lage waren 2010 stabil oder stiegen an.

LAGE	STADTTEILE	FAKTOR AUF JAHRESMIETE 2011 (2010)	QUADRATMETERPREIS in Euro 2011 (2010)	PREIS-ENTWICKLUNG
Sehr gute Lage	Eppendorf, Hafencity, Harvestehude, Rotherbaum, Uhlenhorst, Winterhude	18-24 (17-22)	1.800-3000 (1.500-2.800)	➔
Bevorzugte Lage bzw. Lage mit Entwicklungspotenzial	Alsterdorf, Eilbek, Eimsbüttel, Hohenfelde, Neustadt, St. Georg, St. Pauli	16-21 (15-20)	1.400-2.200 (1.200-2.000)	➔
Mittlere Lage	Barmbek-Nord, Barmbek-Süd, Hamm	14-17 (13-16)	1.100-1.700 (900-1.500)	➔

Quelle: Grossmann & Berger

**Hausverwaltung**

**HGU**

**Wir bieten Ihnen die Sicherheit einer hervorragenden Verwaltung durch Zuverlässigkeit und Kompetenz**

Abteistraße 34 • 20149 Hamburg  
Tel. 040 / 37 86 00 65  
[hgu@hgu.de](mailto:hgu@hgu.de)

[www.hausverwaltung-hgu.de](http://www.hausverwaltung-hgu.de)

**Wohnen** Wohn-Immobilien

**Wir schätzen, was Sie besitzen!**

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann sprechen Sie uns gern an. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkenntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess. Wir beraten Sie gern!

Shop Eppendorf, Eppendorfer Baum 1, 20249 Hamburg

Tel. 040 / 350 80 20  
[www.grossmann-berger.de](http://www.grossmann-berger.de)

**Grossmann & Berger**

**Die besondere DG Ferienwohnung** mit großem Balkon zum herrlichen Garten. 5 Min. zur Elbe  
60 qm in Hamburg (Nienstedten)  
Für 1 - 2 Personen. Frei ab 20.10.2011  
Tel.: 420 20 21

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen **Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

**auf Maß** Regal, Schrank, Bett, Tisch  
Schichttür, Heizkörperverkleidung  
Bilderschienen Bilderrahmung > 2500 Muster  
Möbelbemalung Vergolderei  
040/81996339  
bettmannmoehle.de  
zum Verlieben Ludolfstr. 39 • U Kellingh.str.  
Gemäldereinigung • 8000 Ideen Kunstdrucke u. a.  
Chagall, Picasso, Monet, Degas, Warhol, Dix, ...

**Hundefreundlicher Chef** gesucht:  
37-Jähriger mit Erfahrung im Bankwesen, Presse, Sekretariat sucht berufliche Tätigkeit im Bereich Ahrensburg, Volksdorf, Wandsbek, der in Begleitung ihres Hundes ausgeführt werden darf. Angebote an: **stellen.gesuch@yahoo.com**

**1 Bett von Duxiana**, 2x1,5 m mit Auflage, NP: 2150 Euro, Preis VB.  
1 Fahrradhalter für innen, neu für Zafira BJ 2005, Preis VB. 1 Toshiba-Fernseher, 15 Zoll LED, NP 349, Preis VB. DVBT-Receiver TechniSat Digipal 2, NP 99 Euro, VB. 1 Damen-Daunenmantel Gerry Weber hell, Gr. 42/44 mit Kapuze und synthetischem Pelzkragen. VB. **Tel.: 609 54 95**

**Hunde-Fahrradanhänger** (Kranich), wenig benutzt, abzugeben für 30 Euro. **Tel.: 603 52 42**

# Schöne Ferienwohnungen



Sylt ist bei jedem Wetter schön...  
**- jetzt aktuelle Winterpreise -**  
Appartement-Brünig Inh. Bärbel Lundershausen

Gut ausgestattete Apartments:  
Westerland, Wenningstedt, Tinnum  
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • Fax: 0 46 51/ 58 59  
www.appartement-bruenig.de

**WESTERLAND/ SYLT**

3 komfort. gemütl. Ferien-  
Wohnungen in ruhiger Lage,  
Strand- u. City-Nähe;  
Tel. 040 / 880 39 44 oder  
Mobil 0172 / 54 222 36



**Sylt ist ein Grund, das Leben zu lieben!**  
Ferienwohnungen und -häuser, auch unter Reet  
Tel.: 04651-836330 • www.hussmann-sylt.de



## Rügen/Binz

Direkt am Strand, ruhige Toplage in schöner alter Villa, nur 2 Gehminuten von Seebücke und Zentrum entfernt. 1 Zi.-App., für 2 Pers., Dusche/WC, Kabel-TV, Küchenzelle. Im Haus Sauna, Waschmaschine, Trockner. Tel.: 040/606 79 097  
www.glueckspitz-ruegen.de



## Kleinanzeigen-Service

Sie möchten eine private Kleinanzeige in unseren Magazinen schalten?  
So gehts: Einfach dieses Formular in Druckbuchstaben ausfüllen und per Fax: 040/538 930 11, E-Mail: [kleinanzeigen@alster-net.de](mailto:kleinanzeigen@alster-net.de) oder per Post an den Magazin Verlag Hamburg, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg senden. Der Rechnungsbetrag wird nach Erscheinen der Magazine von Ihrem Bankkonto abgebucht.

Der Magazin-Verlag Hamburg behält sich vor, die branchenüblichen Abkürzungen vorzunehmen. Der Verlag haftet nicht für im Fließtext genannte Internet-Seiten und E-Mail-Adressen, die trennungsbedingt mit einem Trenn-Strich versehen wurden.

Name, Vorname

Straße, Haus-Nr.

PLZ, Wohnort

Telefon/E-Mail

### Unsere Preise:

(Der Preis gilt für 3 Zeilen)

Alstertal-Magazin Alster-Magazin

€ 9,90  € 9,90

Alstertal- und Alster-Magazin

€ 14,90

### Private oder gewerblich. Anzeige?

Private Kleinanzeigen werden grundsätzlich nur von natürlichen Personen akzeptiert. Juristische Personen sowie Personenzusammenschlüsse können ausschließlich gewerblich inserieren und werden nach gültiger Preisliste abgerechnet.

Geldinstitut

Konto-Nr.

BLZ

Datum Unterschrift

Bitte deutlich und in Druckbuchstaben schreiben!


Anzeigenschluss für die nächste Ausgabe des **Alster-Magazins** ist der **25.10.2011**.







# What's up in TOWN?



Die Schauspiel-  
Schwestern  
Gerit (l.) und  
Anja Kling.



Schauspieler Peter  
Lohmeyer

Foto: Martin Brückmann

## OPENINGSOUNDS

Zusammen mit rund 200 geladenen Gästen aus Medien und Wirtschaft feierte das Modeunternehmen Brax die Opening-Party vom neuen Showroom. Bei Fingerfood und zu den Beats von DJ John Munich wurde die Loft-Etage inmitten der Speicherstadt eingeweiht.



DJ John Munich alias  
John Jürgens, Sohn  
von Udo Jürgens



Wolfgang Drewalowski,  
Geschäftsführer von BRAX, mit  
Schauspieler Marek Erhardt (r.)



Dorint-Macher: Hoteldirektor  
Andreas Rühlicke (l.) mit Vice  
President Jürgen von Massow

Fotos: Kai Wehl



Playmate, Model und Moderatorin  
Marie Amière (l.) mit PR-Managerin  
Jeannine Ehmsen

## NEUANFANG

Die Dorint-Gruppe ist nach Hamburg zurückgekehrt. Auf dem Gelände des UKE eröffnete Hoteldirektor Andreas Rühlicke gerade bei Austern und Lachs sowie ausgefallenen Gin-Cocktail-Variationen sein neues 195 Zimmer-Reich. Neben 14 Suiten gibt es auf 400 qm Veranstaltungsbereich bis zu sechs Konferenzräume. Die können teils per Glasfaserkabel direkt mit UKE-OP-Sälen verbunden werden.



Ulrike Abratis (l.),  
Leitung Kommunikation  
Otto und Connie Sachse,  
Marketingleitung  
MeridianSpa



Ex-HSV-Vorstandsmitglied  
und Talk-Gast Katja Kraus (l.)  
mit Gastgeberin Bianca König,  
Geschäftsführerin Neue Monarchie

Fotos: Nordlicht

## IMPRESSUM

### So erreichen Sie uns:

**Verlagszentrale:**  
040 / 538 9 30 0  
Mo. - Fr.: 9.00 bis 13.00 Uhr

**Buchhaltung:**  
040 / 538 9 30 13  
Mo. - Fr.: 8.00 bis 12.00 Uhr

**Redaktion:**  
040 / 538 9 30 46  
Mo. - Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

**Verteilung/Vertrieb**  
040 / 538 34 52

**E-Mail:**  
redaktion@alster-net.de  
anzeigen@alster-net.de

**Media-Berater/innen,  
Direktwahl:**  
Gabriele Bergerhausen  
(Poppenbüttel, Haspa),  
Tel. 538 930-55; Jutta

Brandes (AEZ, Fuhlsbüttel, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50; Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0; Annegret Linke (Eppendorf, Winterhude), Tel. 538 930-67; Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538930-17; Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52; Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538930-14; Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51; Barbara Suhr (Makler), Tel. 538930-54; Helmuth Wegner (Uhlenhorst, Hamburger Meile), Tel. 538930-56; Anzeigenleitung Michael Wiele (Pöseldorf, Mittelweg, Harvestehude, Rotherbaum), Tel. 538 930-53

**Internet:**  
www.alster-net.de  
www.alstertv.de  
www.alster-talk.de  
www.talkhamburg.de  
www.hamburger-herbstempfang.de

**Fax:** 040 / 538 9 30 11



Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg;  
Mail: redaktion@alster-net.de, anzeigen@alster-net.de

**Herausgeber/Verleger:** Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl | **Redaktion:** Christian Ehrhorn, Maria Heggemann, Christiane Kaufholt, Christian Lüscher, Evelin Timm | **Korrektur:** Regina Ahrens | **Produktion/Anz.-Disponenten:** Birgit Schümann, Nils Tauscher | **Buchhaltung:** Carmen Garrot | **Chefgrafikerin:** Stefanie Oldhaver | **Grafik:** Annerieke Kaack, René Kriese, David Nagel, Tobias Nowatzky, Nils Tauscher | **Titelgestaltung:** Stefanie Oldhaver | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack | **Druck:** Krögers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH, 22680 Wedel | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb | © 2011 Magazin Verlag Hamburg. Das Alster-Magazin wird kostenlos an Haushalte verteilt und liegt zusätzlich auch in ausgewählten Geschäften für Sie bereit: siehe S. 48/49



Golf Lounge-Macher  
Peter E. Merck und  
Nordlicht Geschäfts-  
führerin Dörthe-Julia  
Zurmöhl

## TREND FRÜHSTÜCK

Im Business Club Hamburg trafen sich Entscheider der Kommunikations- und Marketingbranche zum 3. Trend-Frühstück. Gast war Katja Kraus, ehemaliges Vorstandsmitglied des HSV und ehemalige Torhüterin der deutschen Fußball-Nationalmannschaft. Thema des Tages: „Wie wurde der HSV zur Kultmarke?“

Maßarbeit wie ich sie will:  
**Preiswert & passend.**

Über 35x in Deutschland  
und 3x in Hamburg!

Mehr Infos unter:  
[www.jaloucity.de](http://www.jaloucity.de)



**22081 Barmbek-Süd**

Dehnaide 1/ Ecke Barmbeker Markt  
Tel. 040/20 97 66 80  
Fax 040/20 98 28 40

**22529 Lokstedt**

Siemersplatz 4  
Tel. 040/55 77 99 77  
Fax 040/55 77 92 93

**20354 Innenstadt**

Esplanade 41, Im Finnlandhaus  
Tel. 040/30 30 96 71  
Fax 040/30 30 96 72

**23556 Lübeck**

Holstenpassage, An der Untertrave 113  
Tel. 0451/4 99 86 56  
Fax 0451/4 99 86 94

**JALOU CITY**

[www.jaloucity.de](http://www.jaloucity.de)

Jalousien • Rollos • Plissees • Markisen • Außendienst: **040/20 97 66 80**



**DERMATOLOGIKUM  
HAMBURG**

PROF. STEINKRAUS UND PARTNER

**DIAGNOSTIK & THERAPIE FÜR DIE HAUT**



**BEREICHE DER ALLGEMEINEN DERMATOLOGIE & PRÄVENTION**

Prävention & Hautchecks (Hautkrebsvorsorge) • Dermatologische Onkologie • Entzündliche Hautkrankheiten • Allergien  
• Kinderdermatologie • Ästhetische Dermatologie & Plastische Chirurgie • Lasermedizin • Gefäß- & Venenerkrankungen  
• Dermatohistopathologie & weitere Labordiagnostik

**PARTNER AM DERMATOLOGIKUM HAMBURG**

PROF. DR. MED. V. STEINKRAUS | PROF. DR. MED. K. REICH | DR. MED. W. PRAGER | DR. MED. N. BLÖDORN-SCHLICHT  
DR. MED. D. HÖLSCHER | DR. MED. J. ALM | DR. MED. J. BÖHME

[WWW.DERMATOLOGIKUM.DE](http://WWW.DERMATOLOGIKUM.DE)

Sprechstunde: Montag-Freitag durchgehend von 7.30 - 19.30 Uhr, Samstag von 10.00 - 15.00 Uhr. Termine unter Telefon: 040-35 10 75-0  
Drehbahn 1-3 | 20354 Hamburg | Telefon: 040-35 10 75-0 | Fax: 040-35 10 75-10 | [www.dermatologikum.de](http://www.dermatologikum.de)



ERLEBEN SIE IHR  
STRAFFES WUNDER!  
ENTDECKEN SIE DAS  
BEWEI BODYCONCEPT!

Jeder Besucher  
erhält einen  
kostenlosen  
Beratungs- und  
Probetermin im Wert  
von 75,-

**EINLADUNG ZUR PRÄSENTATION:**

**Mittwoch, den 19. Oktober 2011 · Empfang 19.00 Uhr, Beginn 19.30 Uhr  
in der BEWEI BODYCONCEPT Lounge im MERIDIANS SPA WANDSBEK**

Bitte melden Sie sich unter [www.bewei-hamburg.de](http://www.bewei-hamburg.de) oder an jeder MeridianSpa Rezeption zu dieser exklusiven Präsentation an.

  
**BEWEI**<sup>®</sup>  
BODYCONCEPT  
HAMBURG

  
**MERIDIANS PA**  
Fitness. Wellness. Bodycare.

BEWEI BODYCONCEPT HAMBURG · IM MERIDIANS SPA WANDSBEK · WANDSBEKER ZOLLSTR. 87 · 22041 HAMBURG  
TEL.: 040. 22 92 99 11 · MAIL [INFO@BEWEI-HAMBURG.DE](mailto:INFO@BEWEI-HAMBURG.DE) · [WWW.BEWEI-HAMBURG.DE](http://WWW.BEWEI-HAMBURG.DE) · [WWW.BEWEI.DE](http://WWW.BEWEI.DE)